



 **Manual de instrucciones**

 **Manual do operador**

## ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	7
4. Símbolos en la máquina	7
5. Descripción de la máquina	8
6. Instrucciones para la puesta en servicio	10
7. Utilización de la máquina	11
8. Mantenimiento y servicio	13
9. Detección e identificación de fallos	14
10. Transporte	15
11. Almacenamiento	15
12. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado	15
13. Condiciones de garantía	16
Declaración de conformidad CE	17

### MANUAL ORIGINAL

Ref.:GBAROLL&COMB602QGV18M0718V1

FECHA PUBLICACIÓN: 26/07/2018


FECHA REVISIÓN: 27/07/2018


## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.

 Cepille sólo praderas de césped artificial. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina cepillar césped natural, suelos de asfalto, cemento u otros materiales, alfombras, lonas, etc. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.


 Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica conectada a la red. La expresión “interruptor en posición abierto” significa que el interruptor está desconectado e “Interruptor en posición Cerrado” significa que el interruptor está conectado.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.


## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD


 Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir durante el uso de esta máquina. Si se encuentra en con una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar la máquina de la manera más segura posible o, si usted ve peligro, no utilice la máquina.


### 2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones.

 ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

 ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

Evite la inhalación de los gases de escape. Esta máquina produce gases peligrosos como el monóxido de carbono que pueden causar mareos, desmayos o la muerte.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Nunca utilice esta máquina sin los elementos de seguridad.

No modifique los controles de esta máquina.



Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

Esté atento cuando camine por pendientes o hierba artificial mojada. Tenga especial cuidado cuando cambie de dirección en una pendiente.

Vista adecuadamente. No utilice esta máquina descalzo o con sandalias. Siempre utilice calzado resistente y pantalones largos.

Sujete la máquina con sus dos manos en el manillar y coloque siempre su cuerpo por detrás de la máquina.

Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de las piezas en movimiento cuando la máquina esté funcionando. Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que el cepillo no esté en contacto con ningún objeto. Un momento de descuido durante el funcionamiento de la máquina puede provocar que su vestido u otra parte del cuerpo sea dañado por el cepillo de la herramienta.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor e inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.




No toque el escape de la máquina con el motor en marcha o justo después de haberla parado.


El escape de esta máquina alcanza altas temperaturas durante el funcionamiento del motor y se mantiene algunos minutos tras la parada del mismo.

Esté seguro de que la máquina está apagada cuando realice labores de limpieza de restos de material.


No deje esta máquina en funcionamiento sin vigilancia. Si tiene que dejar la máquina desatendida apague el motor, espere a que la herramienta de corte pare y desenchufe el cable de la bujía

Almacene las herramientas inactivas fuera del alcance de los niños.

 El ruido provocado por esta máquina puede dañar los oídos. Utilizar protectores auditivos de oídos. Si usted trabaja regularmente con esta máquina visite regularmente a su médico para revisar su capacidad de audición.

 ¡Atención!: Al trabajar con protecciones auditivas usted debe tener más cuidado a las señales visuales ya que las auditivas serán más débiles.

## 2.2.1. VIBRACIONES

 La utilización prolongada de esta máquina expone al usuario a vibraciones que pueden provocar la enfermedad de los “dedos blancos” (Fenómeno de Raynaud). Esta enfermedad reduce sentido del tacto de las manos y la capacidad de regulación de la temperatura, generando una insensibilidad en los dedos y una sensación de ardor. Esta enfermedad puede causar problemas en los nervios y en la circulación e, incluso, necrosis en las manos. Un nivel de vibraciones elevado y periodos largos de exposición son los factores que contribuyen a la enfermedad de los dedos blancos. Con el fin de reducir el riesgo de la enfermedad de los dedos blancos es necesario que tenga en cuenta estas recomendaciones:

- Usar siempre guantes.
- Preocuparse de tener siempre las manos calientes.

- Hacer descansos frecuentes.
- Sujetar firmemente siempre la máquina por las empuñaduras.

Si usted detecta algunos de los síntomas de la enfermedad de los dedos blancos consulte inmediatamente a su médico.

### **2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**



No maneje esta máquina en atmósferas explosivas así como en presencia de líquidos

inflamables, gases y polvo.



Nunca arranque esta máquina en áreas cerradas como habitaciones o garajes. Esta máquina expulsa gases peligrosos por el escape que se acumularán en el área haciendo que el aire de la misma sea tóxico y perjudicial para la salud de las personas, animales y plantas que estén en el interior del área.



No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape y los vapores del combustible contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.



La zona comprendida en un radio de 15 metros alrededor de la máquina debe ser considerada zona de riesgo en la que no deberá entrar nadie mientras la máquina está en marcha (Zona de seguridad). Cuando sea necesario,

utilizar cuerdas y señales de advertencia para marcar la zona de seguridad.



Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

Inspeccione el área de trabajo y elimine todas las piedras, maderas, cables, y objetos extraños.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

### **2.4. SEGURIDAD EN EL USO DE COMBUSTIBLES IMPORTANTE:**



El combustible usado para esta máquina es altamente inflamable. Si el combustible o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.

La gasolina y el aceite son peligrosos, evite el contacto de la gasolina o el aceite con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera. En caso de ingerir combustible y/o aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el combustible o con el aceite límpiense con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.



No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados. Los vapores del combustible y el aceite contienen sustancias químicas peligrosas. En caso de una

concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.



La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina. No fume mientras transporte combustible, cuando rellene el depósito o cuando esté trabajando.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar estas fugas completamente antes de arrancar, mueva la máquina lejos del área del derrame y evite cualquier fuente de ignición hasta que los vapores se hayan disipado.

Añada el combustible antes de arrancar la máquina.

Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados ni cerca de llamas.


Asegúrese que el tapón de la gasolina está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina.

Asegúrese de cerrar correctamente el tapón de gasolina tras el repostaje.

Almacene siempre el combustible en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

## **2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA**

 Cepille sólo praderas de césped artificial. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina cepillar césped natural, suelos de asfalto, cemento u otros materiales, alfombras, lonas, etc. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado. Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

No corra con la máquina. Camine a la velocidad adecuada que permita al cepillo realizar su labor.

No use esta máquina si el interruptor no cambia entre "cerrado" y "abierto". Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.



Apague la máquina, desconecte la bujía y asegúrese de que la herramienta de corte está parada antes de efectuar cualquier ajuste, llenar de combustible, cambio de accesorios, limpieza, transporte o de almacenamiento de esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

Si la máquina comienza a vibrar de modo extraño apáguela y examínela para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

Pare el motor cada vez que deje la máquina.

Reduzca el régimen de giro del motor cuando vaya a apagar el motor, si el motor está provisto de una válvula de corte de combustible, corte el combustible cuando el motor haya parado.

No incline la máquina con el motor en marcha.

## **2.6. SERVICIO**

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

## **2.7. FACTORES DE RIESGO RESIDUALES**

Incluso cuando se utiliza la herramienta de la manera prescrita no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. La siguientes riesgos pueden surgir en relación con la construcción y el diseño de la herramienta:

**ADVERTENCIA!** Esta máquina genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas con implantes médicos deben consultar a sus médicos y al fabricante del implante antes de emplear esta máquina.

### 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



¡Atención peligro!



Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha.



¡Atención!: Peligro de proyección de materiales. Tenga cuidado de no proyectar materiales a las personas cercanas.



Mantenga a las personas alejadas del área de trabajo.



Utilice en todo momento gafas de seguridad o careta de protección y protección auditiva.



¡Riesgo de lesiones! Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina.



¡Atención! El cepillo necesita unos instantes para detenerse completamente tras apagar el motor.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.



Cumple con las directivas CE.



Nivel de potencia sonora garantizado Lwa, dB(A).



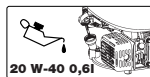
Rodillo giratorio en funcionamiento. Mantenga las manos y los pies alejados. Peligro de lesión.



¡Atención! Antes de realizar labores de mantenimiento o reparación en la máquina apáguela y desconecte la bujía.



Compruebe aceite y gasolina antes de arrancar la máquina.



Compruebe siempre el nivel de aceite del cárter antes de arrancar. Capacidad: 0,6 litros. Aceite multigrado 20W-40.



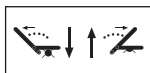
¡Superficie caliente!. Riesgo de quemaduras.

### 4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de esta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina.



Posiciones barra interruptor



Movimiento de la palanca de regulación de altura para subir o bajar la altura del cepillo



## 5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

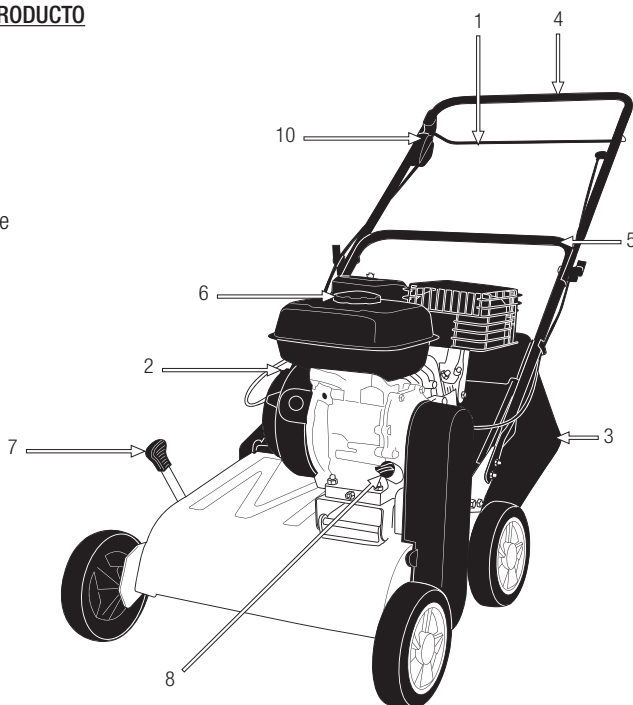
### 5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

**⚠** Cepille sólo praderas de césped artificial. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: Por ejemplo: no utilice esta máquina cepillar césped natural, suelos de asfalto, cemento u otros materiales, alfombras, lonas, etc. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas. Utilice esta máquina en el exterior, en ambientes secos y temperaturas entre 5°C y 45°C.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

### 5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Barra Interruptor ON/OFF
2. Tirador de arranque
3. Saco
4. Manillar superior
5. Manillar inferior
6. Tapón del depósito de combustible
7. Palanca de ajuste de la altura de corte
8. Tapón de llenado de aceite
9. Rodillo
10. Acelerador



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

**5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

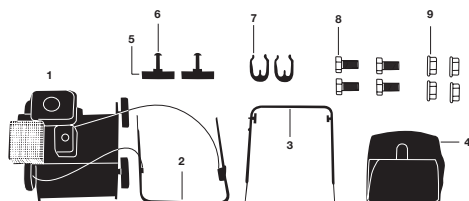
Descripción	Barredora
Marca	Garland
Modelo	Roll&Comb 602QG-V19
Motor	Gasolina 4 Tiempos
Cilindrada (cc)	212
Potencia (W)	4.200
Revoluciones máximas (min-1)	3.600
Ancho de trabajo (mm)	400
Altura mínima (mm)	-5
Altura Máxima (mm)	15
Capacidad del saco (l)	45
Nivel de presión sonora medida LpA dB(A)	81,5
Nivel de potencia acústica medido dB(A)	97,49
Nivel de potencia sonora garantizada LwA dB(A)	98
Nivel de vibraciones (m/s <sup>2</sup> )	6,74
Peso (kg)	32

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

### 6.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:



1. Máquina x1
2. Manillar inferior x1
3. Manillar superior x1
4. Recogedor x1
5. Palomillas de manillar x2
6. Tornillo de manillar x2
7. Clip x2
8. Tornillo de manillar a máquina x4
9. Tuerca de manillar a máquina x4

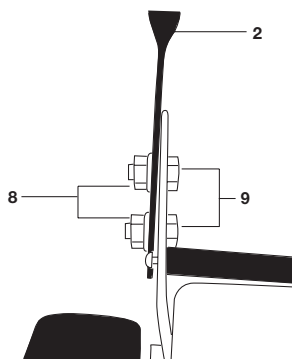
Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes.

Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si usted encuentra alguna pieza dañada o falta de algún elemento no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o tenga todas las piezas de que consta la máquina. Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar daños personales severos.

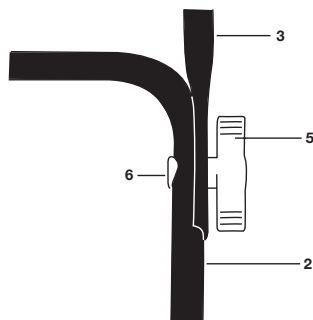
### 6.2. MONTAJE DEL MANILLAR

El manillar de esta máquina viene desmontado de fábrica. Para montar el manillar:

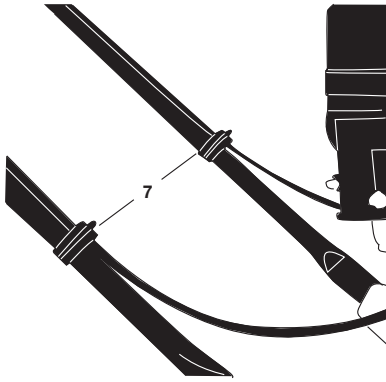
1. Coloque la máquina en una superficie plana.
2. Coloque el manillar inferior (2) en la máquina (1) sujetándolo con los tornillos (8) y tuercas (9).



3. Coloque el manillar superior (3) al manillar inferior (2) utilizando los tornillos (6) y palomillas (5).

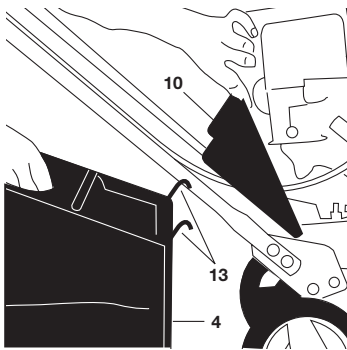


4. Coloque los clip (7) sujetando los cables.



### 6.3. INSTALAR EL SACO RECOGEDOR

Coloque el saco recogedor (4) en la máquina enganchando por los ganchos (13). Para ello sujete el saco por la empuñadura con la mano derecha, eleve la trampilla de seguridad (10) con la mano izquierda lo máximo posible y enganche el saco.



### 6.4. COMBUSTIBLE Y ACEITE



**IMPORTANTE:** El combustible usado para esta máquina es altamente inflamable. Si el combustible o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.



La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina.

Utilice gasolina sin plomo 95 octanos.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

#### 6.4.1. LLENADO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

1. Elija una zona adecuada para realizar esta operación.
2. Retire el tapón del depósito de combustible y rellene con carburante.
3. Cierre fuertemente el tapón del depósito de la gasolina y elimine todo el carburante que se haya podido derramar por fuera con un trapo seco.

#### ADVERTENCIAS:

Parar el motor antes de repostar.

No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape, los vapores del combustible y el aceite contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas.

En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar estas fugas completamente antes de arrancar, mueva la máquina lejos del área del derrame y evite cualquier fuente de ignición hasta que los vapores se hayan disipado.

Sepárese al menos 3 metros de la zona en la que ha repostado antes de arrancar la máquina.

Añada el combustible antes de arrancar la máquina.

Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

No utilice combustibles como etanol o metanol. Estos combustibles dañarán el motor de la máquina.

#### 6.4.2. ACEITE DEL MOTOR

El motor de su máquina viene de fábrica sin aceite por razones de transporte. Antes de poner en marcha el motor por primera vez hay que poner aceite al motor.

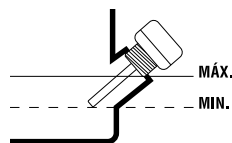
Este motor utiliza aceite de calidad para motores de 4 tiempos, de viscosidad 20w-40. La capacidad del cárter del motor es de 0,6l.

Llenado del aceite del cárter:

- Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.
- Desenrosque el tapón de llenado del aceite.



- Introduzca por el tubo de llenado 0,6l de aceite.
- Espere 1 minuto a que el aceite baje completamente al cárter del motor.
- Limpie la varilla del tapón del aceite con un trapo.
- Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite.
- Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las marcas de mínimo y máximo.



- Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar.
- Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del cárter. Para ello incline la máquina y deje salir un poco de aceite (ponga un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo).

#### 6.5. PUESTA EN MARCHA

##### 6.5.1. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

No utilice esta máquina si está estropeada o incorrectamente regulada.

Utilice esta máquina para el propósito para el que fue diseñada. Cualquier otro uso puede ser peligroso para el usuario, para la máquina y para las personas, animales y cosas que pueda haber alrededor.

Verifique:

- La máquina completamente y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, etc.) y daños.
- Que las partes móviles de la máquina no están en contacto con ningún objeto.

- Que el protector esté correctamente fijado a la máquina.
- Que no hay fugas de combustible.
- El nivel aceite del cárter.
- Que el filtro del aire esté limpio.
- Apriete, repare o reemplace todo lo necesario antes de utilizar la máquina.

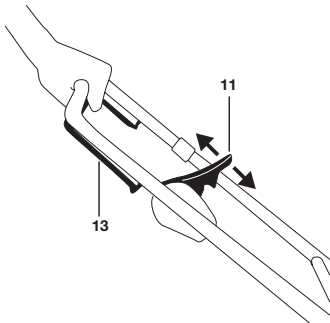
No utilice ningún accesorio en esta máquina fuera de los recomendados por nosotros ya que su uso podría provocar daños graves para el usuario, la máquina y las personas, animales y cosas cercanas a la máquina.

### 6.5.2. ARRANQUE

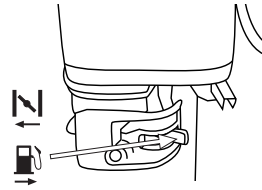
Arrancar el motor cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones.

#### 6.5.2.1. ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO

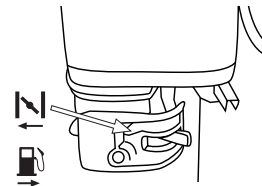
1. Colocar la máquina en una superficie plana y estable para arrancarla.
2. Junte la palanca interruptor (13) al manillar.



3. Coloque el grifo del combustible en la posición abierto.



4. Coloque la palanca del aire en la posición cerrada.




5. Coloque la palanca del acelerador (11) en la posición intermedia.
6. Colóquese tras la máquina, como muestra la figura y tire de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.




7. Si la máquina arranca y no se para vaya cambiando la palanca de aire poco a poco hacia la posición aire abierto (posición normal de trabajo).
8. Regule con la palanca del acelerador el régimen de revoluciones adecuado.
9. Dejar que el motor se caliente durante unos minutos antes de comenzar a utilizar la máquina.

#### 6.4.2.2. ARRANQUE CON EL MOTOR CALIENTE


1. Colocar la máquina en una superficie plana y estable para arrancarla.
2. Coloque el interruptor del manillar en posición de arranque "I".
3. Coloque el grifo del combustible en la posición abierto.
4. Coloque la palanca del aire en la posición abierto  (posición normal de trabajo).
5. Colóquese tras la máquina y tire de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.
6. Regule con la palanca del acelerador el régimen de revoluciones adecuado.

#### 6.4.2.3. PARADA DEL MOTOR


1. Coloque la palanca del acelerador en la posiciones de revoluciones mínimas  y deje que el motor permanezca al ralentí unos segundos.
2. Ponga el interruptor en la posición "0" (parada).
3. Cierre la llave de combustible.

#### 6.4.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Es importante prestar atención a las posibles piezas sueltas o y la temperatura de la máquina. Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente y verifíquela atentamente. En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

 No utilice la máquina si está estropeada o incorrectamente reglada.

## 7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

 Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No meta las manos o pies debajo de la máquina. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas del cepillo cuando la máquina está funcionando. Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que el cepillo no esté en contacto con ningún objeto.



No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape, los vapores del combustible y el aceite contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir ésta concentración.

Si usted resbala o pierde el equilibrio o se cae suelte la barra interruptor inmediatamente.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

No deje jamás esta máquina sin vigilancia.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Este perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes. Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

No utilice accesorios en esta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

Evite operar con la máquina cuando el suelo esté húmedo siempre que sea posible. Tenga especial atención si utiliza esta máquina después de llover ya que el suelo estará resbaladizo y usted podrá resbalar.

Es necesario apagar el motor cuando usted se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

### **7.1. SUJECIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO**

Mientras trabaja siempre sujete la máquina con las dos manos.



### **7.2. AJUSTE DE LA ALTURA**

⚠ ¡Atención! Pare la máquina y espere a que el cepillo se pare antes de proceder al ajuste de altura. El cepillo necesitan unos instantes para detenerse completamente tras apagar el motor.

Para regular la altura presione la palanca de regulación hacia delante o atrás hasta la altura deseada.

## **8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO**

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.



Antes de realizar algún mantenimiento en la máquina o reparación asegúrese de que el motor está parado y retire la pipa de la bujía.

Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No modifique la máquina o los elementos de corte. Un uso inadecuado de estos elementos puede provocar **DAÑOS PERSONALES GRAVES O LA MUERTE**.

Utilice sólo recambio adecuado para esta máquina con el fin de obtener un rendimiento adecuado de la máquina. Éste recambio lo puede encontrar en los distribuidores oficiales de la máquina. El uso de otro recambios puede provocar riesgos, daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

No ajuste el carburador. En caso de necesidad lleve su máquina al servicio técnico. El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico. Un



reglaje incorrecto del carburador puede provocar daños al motor y será motivo de anulación de la garantía.

⚠ La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.

### **8.1. MANTENIMIENTO Y CUIDADO DESPUÉS DEL USO**

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

#### **8.1.2. LIMPIEZA**

Mantenga la máquina limpia, especialmente la zona del depósito de combustible y las zonas cercanas al filtro del aire.

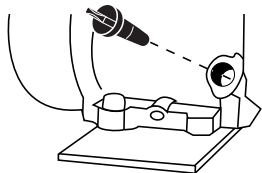
Otras zonas:

Limpie el resto de la máquina con un trapo humedecido en agua. Nunca utilice gasolina, disolventes, detergentes, agua o cualquier otro líquido

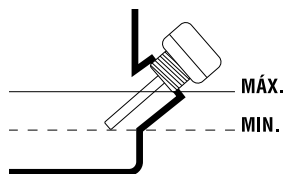
#### **8.1.3. REVISIÓN DEL NIVEL DE ACEITE**

Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.

Desenrosque el tapón de llenado del aceite.



Limpie la varilla del tapón del aceite con un trapo. Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite. Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las marcas de mínimo y máximo.



Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar.

Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del carter. Para ello incline la máquina y deje salir un poco de aceite (ponga un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo).

### **8.2. MANTENIMIENTO PERIÓDICO**

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor. El uso de recambios no oficiales puede provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.

Efectúe los mantenimientos con la frecuencia indicada en la siguiente tabla:

Operación	Comprobar que no hay piezas sueltas	Comprobar el nivel de aceite	Cambiar el aceite de motor	Limpiar filtro de aire	Comprobar bujía
Antes de cada utilización	•	•			
Después de las 2 primeras horas de utilización			•		
Después de las 5 primeras horas de utilización			•		
Cada 25 horas de uso			•	•	
Cada 50 horas de uso			•	•	•
Cada 100 horas de uso			•	•	
Cada 300 horas de uso					
Primer uso de la temporada					•
Tras el último uso de la temporada			•		

8.2.1. FILTRO DE AIRE

La suciedad en el filtro de aire provocará una reducción de las prestaciones de la máquina.

Compruebe y limpie éste elemento. Si usted observa daños o alteraciones en el filtro reemplácelo por uno nuevo.

LIMPIEZA DEL FILTRO (según modelo)

Filtro de cartucho

El filtro de aire de cartucho va protegido con un segundo filtro de espuma aceitado.

El filtro de espuma se puede limpiar de la siguiente manera:

- Retire la tapa protectora del filtro.
- Saque el filtro.
- Limpie el filtro con agua con jabón.
- Aclare el filtro con abundante agua limpia.
- Deje secar el filtro.
- Una vez seco humedézcalo con 2 gotas de aceite (Si humedece el filtro con demasiado aceite la máquina puede que no arranque).
- Instale el filtro en la máquina.
- Ponga la tapa protectora.

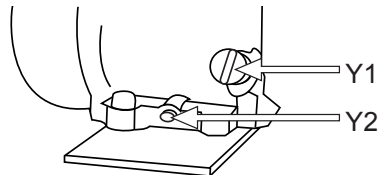
Si al limpiar el filtro de espuma detecta que el filtro de cartucho está muy sucio cámbielo por uno nuevo.

⚠ Nota: El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.

8.2.2. CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

Lleve a cabo el cambio de aceite solamente con el motor todavía caliente por el funcionamiento.

⚠ ¡ATENCIÓN! No deberá tirarse el aceite viejo a la red de canalización ni a la tierra. La contaminación de las aguas subterráneas, y freáticas está sujeta a penalizaciones fuertes. En estaciones de servicio hay lugares de recogida especiales. Si no, cualquier autoridad municipal le dará la información pertinente.

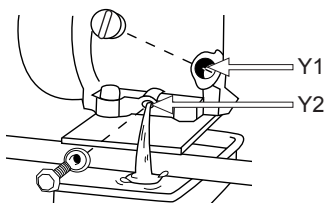


Nota: usted tiene dos procedimientos para vaciar el aceite del motor. Puede vaciar el aceite desatornillando

el tornillo de vaciado (Y2) situado en la base del conducto de llenado o puede utilizar el aspirador de aceite de motor Garland (ref.: 7199000020, no incluido con la máquina que puede encontrar en su distribuidor Garland más cercano) y aspirar el aceite por el tubo de llenado (Y1) de la máquina. Por facilidad de ejecución, limpieza y seguridad le recomendamos que aspire el aceite.

Para cambiar el aceite:

- Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.
- Vacíe el aceite usado del motor:
  - a) Si aspira el aceite usado: Quite el tapón de llenado del aceite (Y1) de motor y aspire el aceite del motor introduciendo por el tubo de llenado el tubo del aspirador de aceite Garland (ref.: 7199000020, no incluido con la máquina) hasta el fondo.
  - b) Si decide vaciar por el tapón de vaciado (Y2) tenga en cuenta el recorrido que hará el aceite al caer en el chasis para colocar un recipiente amplio que recoja todo el aceite antes de caer al suelo. Le recomendamos que ponga un plástico grande cubriendo la zona en la que va a realizar el cambio de aceite para evitar que el aceite no caiga en el suelo en caso de que el recorrido del aceite no sea el previsto. Una vez preparada la zona de trabajo, quite el tapón de llenado (Y1) y quite el tapón de vaciado del aceite (Y2) y vuelque ligeramente la máquina para que salga el aceite y caiga en el recipiente. Una vez vaciado todo el aceite ponga el tapón de vaciado de nuevo en la máquina.



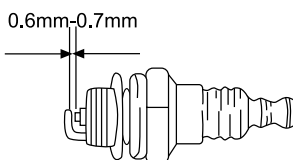
- Vacíe el aceite del motor en un recipiente adecuado donde poder llevarlo al punto limpio.

Llenado del aceite del cárter:

- Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.
- Desenrosque el tapón de llenado del aceite.
- Introduzca por el tubo de llenado 0,6l de aceite.
- Espere 1 minuto a que el aceite baje completamente al cárter del motor.
- Limpie la varilla del tapón del aceite con un trapo.
- Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite.
- Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las marcas de mínimo y máximo.
- Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar.
- Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del cárter. Para ello incline la máquina y deje salir un poco de aceite (ponga un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo).

### 8.2.3. VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA

Los problemas más comunes a la hora de arrancar una máquina son producidos por una bujía sucia o en mal estado. Limpie la bujía y compruébela regularmente. Verifique que la distancia entre electrodos es correcta (0,6 - 0,7 mm).

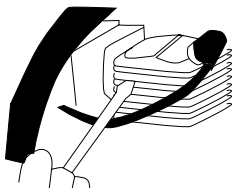


### 8.2.4. LIMPIEZA DE LAS ALETAS DEL CILINDRO

Las aletas del cilindro son las encargadas de la refrigeración del motor gracias a su contacto con el

aire. Estas aletas deben estar siempre limpias y sin ningún material entre ellas que limite el paso del aire. Unas aletas sucias harán que el motor se recaliente pudiendo gripar.

Compruebe regularmente el estado de las aletas del cilindro.



## 9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

La compresión del cilindro es normal	La chispa de la bujía está bien	Causa probable	Acción correctiva
Si	Si	No hay combustible en el depósito	Reposte combustible
		El filtro de gasolina está sucio	Limpie el filtro
		Hay agua en el combustible	Reemplácelo
		La gasolina usada no es la adecuada	Cambie el combustible por uno con un octanaje adecuado
		El carburador está sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
Si	No	La pipa de la bujía no está bien conectada	Conéctela
		La bujía está sucia	Limpie la bujía
		Interruptor en posición "0"	Ponga el interruptor en posición "1"
Falta compresión	Si	La bujía está suelta	Apriétela
		El pistón y los segmentos están desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
		El cilindro está rallado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no gira		Motor gripado	Envíe su máquina al servicio técnico

Si el motor no funciona correctamente (falta de potencia, ralentí inestable, etc..) aquí tiene una serie de síntomas, sus causa probables y la solución:

Síntoma	Causa probable	Acción correctiva
La máquina campaneaa	Segmentos desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
	Pistón usado	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura de cigüeñal	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura en el embrague	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se calienta demasiado	Tubo de escape sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	El combustible no es adecuado	Sustituya el combustible
	Carburador sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no va redondo	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro
	Filtro de combustible sucio	Limpiar el filtro
	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se para o no aguanta el ralentí	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico

En el caso de no poder resolver el problema, lleve su máquina al servicio técnico.

Para localizar el servicio de post-venta más cercano a su ubicación contacte con el punto de venta donde compró la máquina.

## 10. TRANSPORTE

Nunca levante o transporte la máquina mientras el motor está en marcha. Apague también el motor siempre que se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor.

Si tiene que elevar la máquina compruebe en las características técnicas el peso de la máquina antes de elevarla para asegurar que es un peso que usted puede soportar.

Si va a transportar la máquina en un vehículo asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

## 11. ALMACENAMIENTO

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor. No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera...), de gas o combustibles.

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona y que sea seco, limpio y a una temperatura entre 0°C y 45°C.

Antes de almacenar la máquina siga los puntos del capítulo de mantenimiento.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse. Si el tanque de combustible tiene que ser vaciado esto debe hacerse al aire libre y siguiendo la normativa de reciclaje.

Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor, el silenciador y el tanque de gasolina limpios eliminando los restos de material cortado, aceite y grasa.

## 12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ REICLADO

Proteja el medio ambiente. Recicle el aceite usado por esta máquina llevándolo a un centro de reciclado. No vierta el aceite usado en desagües, tierra, ríos, lagos o mares.

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



## 13. CONDICIONES DE GARANTÍA

### 13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El período de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

### 13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

### 13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

**¡ATENCIÓN!** 

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y  
UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS  
LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES  
DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Glasswelt S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Roll&Comb 602QG-V19 con números de serie del año 2019 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina mecánica con conductor a pie detrás que lleva una unidad adecuada para cepillar la hierba artificial en jardines, parques y otros espacios similares.", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre
- REGLAMENTO DE EJECUCIÓN (UE) 2017/656 DE LA COMISIÓN de 19 de diciembre de 2016 por el que se establecen los requisitos administrativos relativos a los límites de emisiones y la homologación de tipo de los motores de combustión interna para máquinas móviles no de carretera de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/1628 del Parlamento Europeo y del Consejo

Potencia máxima (kW)	4,2
Nivel de potencia acústica medido dB(A)	97,49
Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) (k=3)	98



Juan Palacios  
Director de producto  
Móstoles 24/5/2019

## INDEX

1. Introduction	26
2. Safety rules and precautions	27
3. Warning icons	32
4. Symbols on the machine	32
5. Machine description	33
6. Start-up instructions	35
7. Machine use	39
8. Maintenance and service	40
9. Fault detection and identification	44
10. Transport	46
11. Storage	46
12. Information on equipment destruction / recycling	46
13. Warranty conditions	47
CE Declaration of Conformity	48

## 1. INTRODUCTION

Thank you for choosing this Garland machine. We are sure that you will appreciate the quality and performance of this machine, which will facilitate your task for a long period of time. Remember that this machine has the widest and most expert network of technical assistance that you can go to for the maintenance of your machine, problem solving and purchase of spare parts and / or accessories.



**Attention!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to observe all warnings and related instructions below may result in fire and / or serious injury. Before using this machine, carefully read the information indicated in this manual on safe and correct commissioning techniques.

**⚠** Brush only artificial grass meadows. Do not use this machine for other purposes not provided. For example: do not use this machine to brush natural grass, asphalt floors, cement or other materials, carpets, tarpaulins, etc. The use of this machine for operations other than those planned may cause dangerous situations.

**⚠** Save all warnings and all instructions for future reference. If you sell this machine in the future remember to hand over this manual to the new owner.

The expression “machine” in the warnings refers to this electrical machine connected to the network. The expression “switch in open position” means that the switch is disconnected and “Switch in closed position” means that the switch is connected.

Remember that the user is responsible for accidents and damages caused to himself, third parties and things.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL


**Ref.:GBAROLL&COMB602QGV18M0718V1**

PUBLICATION DATE: 26/07/2018

REVIEW DATE: 27/07/2018

The manufacturer will not be liable in any case for damages caused by improper or incorrect use of this machine.


## 2. SAFETY RULES AND PRECAUTIONS

 To avoid improper handling of this machine, read all the instructions in this manual before using it for the first time. All the information included in this manual is relevant for your personal safety and that of the people, animals and things that are around you. If you have any questions regarding the information included in this manual, ask a professional or go to the point of sale where you purchased this machine to solve it.

The following list of hazards and precautions includes the most likely situations that may occur during the use of this machine. If you find yourself in a situation not described in this manual, use common sense to use the machine as safely as possible or, if you see danger, do not use the machine.

### 2.1. USERS


This machine has been designed to be handled by users of legal age and who have read and understood these instructions.

 Attention! Do not allow minors to use this machine.

 Attention! Do not allow people who do not understand these instructions to use this machine.

Before using this machine, familiarize yourself with it, ensuring that you know perfectly where all the controls are, the safety devices and the way in which

it should be used. If you are an inexperienced user, we recommend that you perform a minimum practice by doing simple jobs and, if possible, in the company of an experienced person.

 Attention! Only lend this machine to people who are familiar with this type of machine and know how to use it. Always provide the instruction manual with the machine so that the user can read it carefully and understand it.

This machine is dangerous in the hands of untrained users.

### 2.2. PERSONAL SECURITY

Be alert, monitor what you are doing and use common sense when operating this machine.

Avoid inhalation of exhaust gases. This machine produces dangerous gases such as carbon monoxide that can cause dizziness, fainting or death.

Do not use this machine when tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. A moment of distraction while driving this machine can cause serious personal injury.

Never use this machine without the safety features.

Do not modify the controls of this machine.



Remove all keys or hand tools from the machine and the work area before starting this machine. A wrench or tool left near the machine can be touched by a moving part of the machine and projected causing personal injury.

Do not exceed. Keep your feet well seated on the floor and keep your balance at all times.

Be aware when walking on slopes or wet artificial grass. Take special care when changing direction on a slope.

Dress properly. Do not use this machine barefoot or with sandals. Always wear sturdy shoes and long pants.

Hold the machine with your two hands on the handlebars and always place your body behind the machine.

Keep all body parts away from moving parts when the machine is running. Before starting the machine, make sure that the brush is not in contact with any object. A moment of carelessness during machine operation can cause your dress or other body part to be damaged by the tool brush.

If the machine vibrates abnormally, stop the engine and inspect the machine for the possible cause and repair it. If you can't find the reason, take your machine to your technical service.





Do not touch the machine's exhaust with the engine running or just after it has stopped.

The exhaust of this machine reaches high temperatures during engine operation and is maintained a few minutes after the engine is stopped. Be sure that the machine is turned off when cleaning other material.


Do not leave this machine running unattended. If you have to leave the machine unattended, turn off the engine, wait for the cutting tool to stop and unplug the spark plug wire

Store inactive tools out of the reach of children.

 The noise caused by this machine can damage the ears. Use ear protectors. If you work regularly with this machine, visit your doctor regularly to check your hearing.

 Attention !: When working with hearing protections you should be more careful about the visual cues as the auditory ones will be weaker.

### 2.2.1. VIBRATIONS

 Prolonged use of this machine exposes the user to vibrations that can cause "white fingers" disease (Raynaud's phenomenon). This disease reduces the sense of touch of the hands and the ability to regulate the temperature, creating a numbness in the fingers and a burning sensation. This disease can cause problems in the nerves and circulation and even necrosis in the hands. A high level of vibrations and long periods of exposure are the factors that contribute to the disease of white fingers. In order to reduce the risk of white finger disease, you need to keep these recommendations in mind:

- Always wear gloves.
- Worry about always having warm hands.
- Take frequent breaks.
- Always hold the machine firmly by handles.

If you detect any of the symptoms of white finger disease, consult your doctor immediately.

### 2.3. WORK AREA SAFETY



Do not operate this machine in explosive atmospheres as well as in the presence of flammable liquids, gases and dust.



Never start this machine in enclosed areas such as rooms or garages. This machine

expels dangerous gases by the exhaust that will accumulate in the area making the air of the same toxic and harmful to the health of people, animals and plants that are inside the area.



Do not start the machine in a room or enclosure. Exhaust gases and fuel vapors contain carbon monoxide and hazardous chemicals. In case of a concentration of gases caused by insufficient ventilation, remove from the work area everything that prevents the flow of clean air to improve ventilation and do not return to work in the area unless you have properly ventilated the area and be clear that the ventilation is sufficient so that this concentration does not occur again.



The area within a radius of 15 meters around the machine should be considered a risk zone that no one should enter while the machine is running (Safety zone). When necessary, use ropes and warning signs to mark the safety zone.



Keep children away and curious while driving this machine. Distractions can cause you to lose control. Ensure that children, people or animals do not enter your work area

Keep the work area clean and work with good lighting. Messy and dark areas cause accidents.

Inspect the work area and remove all stones, wood, cables, and foreign objects.

Do not use this machine at night, in fog or with reduced visibility that does not allow you to clearly see the work area.

#### **2.4. SAFETY IN THE USE OF FUELS IMPORTANT:**



The fuel used for this machine is highly flammable. If the fuel or machine ignites, turn off the heat with a dry powder extinguisher.

Gasoline and oil are dangerous, avoid contact of gasoline or oil with skin and eyes. Do not inhale or ingest them. If you drink fuel and / or oil, see your doctor quickly. If it comes into contact with fuel or oil, clean with plenty of soap and water. as soon as possible, if you later feel your eyes or skin irritated see a doctor immediately.



Do not refuel in closed or poorly ventilated places. Fuel and oil vapors contain dangerous chemicals. In case of a concentration of gases caused by insufficient ventilation, remove from the area everything that prevents the flow of clean air to improve ventilation and do not return to the area unless you have properly ventilated the area and be sure that the ventilation is enough that this concentration does not happen again.



Gasoline and oil are extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke and do not bring flame, sparks or sources of heat to the machine. Do not smoke while transporting fuel, when filling the tank or when working.

Do not refuel in places where there is the presence of flames, sparks or intense sources of heat. Always refill the tank in well ventilated areas and with the engine stopped. Do not overflow the fuel by trying to overfill the fuel tank. In case of fuel leakage be sure to eliminate these leaks completely before starting, move the machine away from the spill area and avoid any source of ignition until the vapors have dissipated.

Add the fuel before starting the machine.

Never remove the fuel tank cap while the engine is running or when the machine is hot.

Do not refuel in closed or poorly ventilated places or near flames.


Make sure the gas cap is properly closed while using the machine.

Be sure to properly close the gas cap after refueling.

Always store fuel in approved containers that comply with European regulations.

Do not use fuel that has been stored for more than 2 months. A fuel stored too long will make the machine more difficult to start and will produce unsatisfactory engine performance. If the fuel has been in the tank of the machine for more than two months, remove it from the machine and replace it with one in perfect condition.

## **2.5. USE AND CARE OF THIS MACHINE**

 Brush only artificial grass meadows. Do not use this machine for other purposes not provided. For example: For example: do not use this machine to brush natural grass, asphalt floors, cement or other materials, carpets, tarpaulins, etc. The use of this machine for operations other than those planned may cause dangerous situations.

Use this machine, accessories, tools, etc. in accordance with these instructions and in the planned manner taking into account the working conditions and the work to be carried out. The use of this machine for applications other than those intended may cause a dangerous situation.

Check that all security elements are installed and in good condition. Remember that the machine operator is responsible for the dangers and accidents caused to other people or things.

The manufacturer will not be liable in any case for damages caused by improper or incorrect use of this machine.

Do not force this machine. Use this machine for the correct application. Using the correct machine for the type of work to be done will allow you to work better and safer.

Do not run with the machine. Walk at the proper speed that allows the brush to do its job.

Do not use this machine if the switch does not switch between "closed" and "open". Any electrical machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Keep this machine. Check that the moving parts are not misaligned or locked, that there are no broken parts or other conditions that may affect the operation of this machine. Whenever this machine is damaged, repair it before use. Many accidents are caused by poorly maintained machines.

Keep the handles of this machine dry and clean. The greasy or oiled handles are sliding and cause loss of control over the machine.



Turn off the machine, disconnect the spark plug and make sure the cutting tool is stopped before making any adjustments, refueling, changing accessories, cleaning, transporting or storing this machine. Such preventive safety measures reduce the risk of accidentally starting this machine.

If the machine starts to vibrate strangely, turn it off and examine it to find the cause. If you do not detect the reason, take your machine to technical service.

Vibrations are always an indication of a problem in the machine.

Stop the engine every time you leave the machine.

Reduce the engine speed when the engine is to shut down, if the engine is equipped with a fuel shut-off valve, cut the fuel when the engine has stopped. Do not tilt the machine with the engine running.

## **2.6. SERVICE**

Have your machine checked periodically by a qualified repair service using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of this electric machine is maintained.

## **2.7. RESIDUAL RISK FACTORS**

Even when using the tool in the prescribed manner, it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following risks may arise in relation to the construction and design of the tool:

**WARNING!** This machine generates a field electromagnetic during operation. This field may, in some circumstances, interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, people with medical implants should consult their doctors and the implant manufacturer before using this machine.

### 3. WARNING ICONS

The icons on the warning labels that appear on this machine and / or in the manual indicate information necessary for the safe use of this machine.



Attention danger!



Read this manual carefully before starting the machine.



Attention !: Danger of material projection. Be careful not to project materials to nearby people.



Keep people away from the work area.



Always wear safety glasses or face shield and hearing protection.



Risk of injury! Remove all keys or hand tools from the machine and the work area before starting this machine.



Attention! The brush needs a few moments to stop completely after turning off the engine.



Get rid of your device in an ecological way. Do not throw it in household trash containers.



Complies with CE directives.



Guaranteed sound power level Lwa, dB (A).



Rotating roller in operation. Keep hands and feet away. Risk of injury



Attention! Before performing maintenance or repair work on the machine, turn it off and disconnect the spark plug.



Check oil and gasoline before starting the machine.



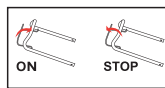
Always check the crankcase oil level before starting. Capacity: 0.6 liters. 20W-40 multigrade oil.



Hot surface! Risk of burns.

### 4. SYMBOLS ON THE MACHINE

In order to ensure safe use and maintenance of this machine there are the following symbols on the machine.



Switch bar positions



Movement of the height adjustment lever to raise or lower the brush height



## 5. DESCRIPTION OF THE MACHINE

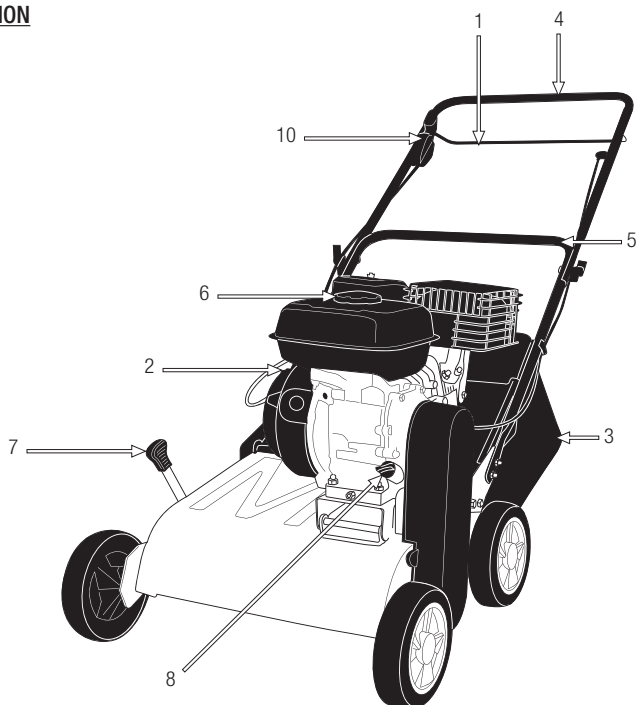
### 5.1. CONDITIONS OF USE

**!** Brush only artificial grass meadows. Do not use this machine for other purposes not provided. For example: For example: do not use this machine to brush natural grass, asphalt floors, cement or other materials, carpets, tarpaulins, etc. The use of this machine for operations other than those planned may cause dangerous situations. Use this machine outdoors, in dry environments and temperatures between 5°C and 45°C.

The manufacturer will not be liable in any case for damages caused by improper or incorrect use of this machine.

### 5.2. DETAILED PRODUCT DESCRIPTION

1. ON / OFF Switch Bar
2. Starter handle
3. Bag
4. Upper handlebar
5. Lower handlebar
6. Fuel tank cap
7. Adjustment lever cutting height
8. Oil filler cap
9. Roller
10. Accelerator



The images and drawings represented in this manual are indicative and may not correspond to the actual product.

**5.3. TECHNICAL CHARACTERISTICS**

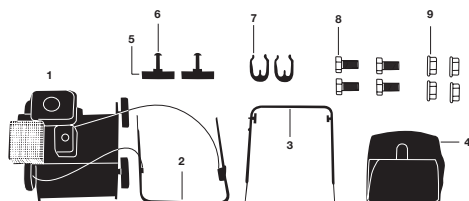
Description	Sweeper
Brand	Garland
Model	Roll&Comb 602QG-V19
Engine	4 Stroke Petrol
Displacement (cc)	212
Power (W)	4.200
Maximum revolutions (min-1)	3.600
Working width (mm)	400
Minimum height (mm)	-5
Maximum Height (mm)	15
Bag capacity (l)	45
Sound pressure level measured LpA dB (A)	81,5
Measured sound power level dB (A)	97,49
Guaranteed sound power level LwA dB (A)	98
Vibration level (m / s <sup>2</sup> )	6,74
Weight (kg)	32

The technical characteristics can be modified without notice.

## 6. INSTRUCTIONS FOR COMMISSIONING

### 6.1. UNPACKING AND LIST OF MATERIALS

This machine includes the following items that you will find inside the box:



1. Machine x1
2. Lower handlebar x1
3. Upper handlebar x1
4. Bag x1
5. Handlebar knobs x2
6. Handlebar screw x2
7. Clip x2
8. Machine handlebar screw x4
9. Machine handlebar nut x4

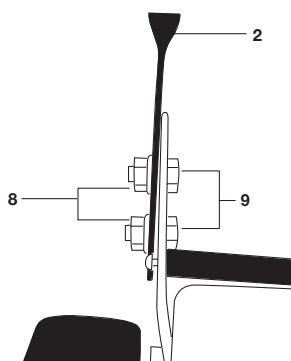
Carefully remove all items from the box and make sure all items listed are present.

Inspect the product carefully to ensure there are no damaged items. If you find any damaged or missing part, do not use the machine until the defect has been repaired or you have all the parts of the machine. Using the machine with defective parts or without all its elements can cause severe personal injury.

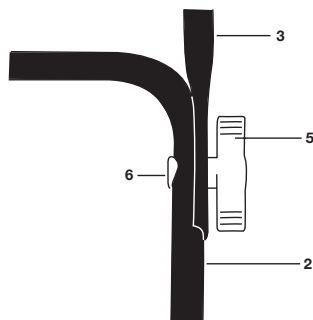
### 6.2. HANDLEBAR MOUNT

The handlebar of this machine is factory disassembled. To mount the handlebar:

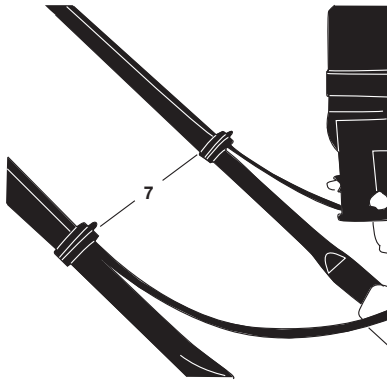
1. Place the machine on a flat surface.
2. Place the lower handlebar (2) on the machine (1) securing it with the screws (8) and nuts (9).



3. Attach the upper handlebar (3) to the lower handlebar (2) using the screws (6) and knobs (5).

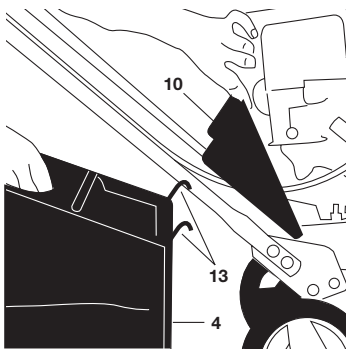


4. Place the clips (7) holding the cables.



### 6.3. INSTALL THE BAG

Place the bag (4) in the machine by hooking the hooks (13). To do this, hold the bag by the handle with your right hand, raise the safety hatch (10) with your left hand as much as possible and hook the bag.



### 6.4. FUEL AND OIL



**IMPORTANT:** The fuel used for this machine is highly flammable. If the fuel or machine ignites, turn off the heat with a dry powder extinguisher.



Gasoline and oil are extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke and do not bring flame, sparks or sources of heat to the machine.

Use unleaded 95 octane gasoline.

Do not use fuel that has been stored for more than 2 months. A fuel stored too long will make the machine more difficult to start and will produce unsatisfactory engine performance. If the fuel has been in the tank of the machine for more than two months, remove it from the machine and replace it with one in perfect condition.

#### 6.4.1. FILLING THE FUEL TANK

1. Choose a suitable area to perform this operation.
2. Remove the cap from the fuel tank and refill with fuel.
3. Close the fuel tank cap tightly and remove all fuel that has been spilled on the outside with a dry cloth.

#### WARNINGS:

Stop the engine before refueling.

Do not start the machine in a room or enclosure. Exhaust gases, fuel vapors and oil contain carbon monoxide and hazardous chemicals.

In case of a concentration of gases caused by insufficient ventilation, remove from the work area everything that prevents the flow of clean air to improve ventilation and do not return to work in the area unless you have properly ventilated the area and be clear that the ventilation is sufficient so that this concentration does not occur again.

Do not refuel in places where there is the presence of flames, sparks or intense sources of heat. Always refill the tank in well ventilated areas and with the

engine stopped. Do not overflow the fuel by trying to overflow the fuel tank. In case of fuel leakage be sure to eliminate these leaks completely before starting, move the machine away from the spill area and avoid any source of ignition until the vapors have dissipated.

Separate at least 3 meters from the area where you have refueled before starting the machine.

Add the fuel before starting the machine.

Never remove the fuel tank cap while the engine is running or when the machine is hot.

Do not use fuels such as ethanol or methanol. These fuels will damage the engine of the machine.

#### 6.4.2. ENGINE OIL

The engine of your machine comes from the factory without oil for transport reasons. Before starting the engine for the first time, you have to add oil to the engine.

This engine uses quality oil for 4-stroke engines, viscosity 20w-40. The engine crankcase capacity is 0.6l.

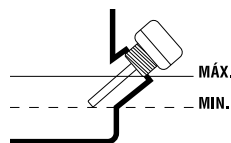
Filling the crankcase oil:

- Place the machine on a flat, horizontal and clear surface.
- Unscrew the oil filler cap.



- Insert 0.6l of oil into the filling tube.
- Wait 1 minute for the oil to go completely down to the crankcase.
- Clean the oil plug rod with a cloth.

- Insert the dipstick and screw the oil cap.
- Unscrew the cap again and check the mark that the oil has left on the dipstick. The signal left by the oil must be between the minimum and maximum marks.
- If the mark is below the minimum add a little more oil and check again.
- If the mark is above the maximum you will have to remove oil from the crankcase. To do this, tilt the machine and let some oil out (put a container on the



end of the tube to prevent oil from spilling through the machine or the ground).

#### 6.5. START UP

##### 6.5.1. VERIFICATION POINTS BEFORE COMMISSIONING

Do not use this machine if it is damaged or incorrectly regulated.

Use this machine for the purpose for which it was designed. Any other use can be dangerous for the user, for the machine and for people, animals and things that may be around.

- Verify:
  - The machine completely and look for parts loose (screws, nuts, etc.) and damage.
  - That the moving parts of the machine are not in contact with any object.
  - That the protector is correctly fixed to the machine.
  - That there are no fuel leaks.
  - The oil level of the crankcase.
  - That the air filter is clean.

- Tighten, repair or replace everything necessary before using the machine.

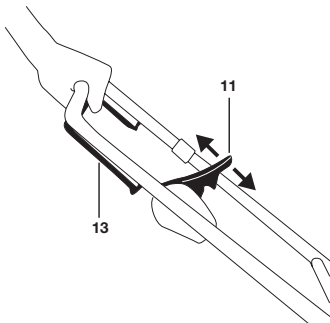
Do not use any accessory on this machine other than those recommended by us since its use could cause serious damage to the user, the machine and people, animals and things close to the machine.

### 6.5.2. START

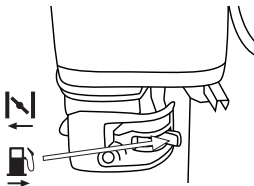
Start the engine carefully according to the instructions.

#### 6.5.2.1. COLD ENGINE STARTING

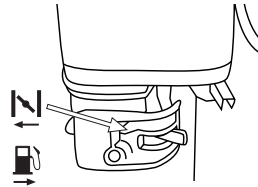
1. Place the machine on a flat and stable surface to start it.
2. Attach the switch lever (13) to the handlebar.



3. Place the fuel tap in the open position.



4. Place the air lever in the closed position.




5. Place the throttle lever (11) in the intermediate position.
6. Position yourself behind the machine, as shown in the figure and pull the starter rope until the engine starts.
7. If the machine starts and does not stop, gradually change the air lever towards the open air position
8. Adjust the appropriate speed with the throttle lever.
9. Let the engine warm up for a few minutes before starting to use the machine.

#### 6.4.2.2. STARTING WITH THE HOT ENGINE

10. Place the machine on a flat and stable surface to start it.
11. Place the handlebar switch in start position "I".
12. Place the fuel tap in the open position.
13. Place the air lever in the open position
14. Position yourself behind the machine and pull the starter rope until the engine starts.
15. Adjust the appropriate speed with the throttle lever.




### 6.4.2.3. ENGINE STOP


1. Place the throttle lever in the minimum speed positions  and let the engine idle for a few seconds.
2. Set the switch to the "0" (stop) position.
3. Close the fuel tap.

### 6.4.3. VERIFICATION POINTS AFTER THE OPERATION

It is important to pay attention to possible loose parts or the temperature of the machine. If you detect any anomaly in the machine, stop immediately and check it carefully. In case of any anomaly or problem, take the machine to the technical service for repair. In no case continue using the machine if the operation does not seem appropriate.

 Do not use the machine if it is damaged or incorrectly regulated.

## 7. USE OF THE MACHINE

 Use this machine only for the uses for which it has been designed. The use of this machine for any other use is dangerous and may cause damage to the user and / or the machine.

Do not put your hands or feet under the machine. Keep all body parts away from the brush when the machine is running. Before starting the machine, make sure that the brush is not in contact with any object.



Do not start the machine in a room or enclosure. Exhaust gases, fuel vapors and oil contain carbon monoxide and hazardous chemicals. In case of a concentration of gases caused by insufficient ventilation, remove from the work area everything that prevents the flow of clean

air to improve ventilation and do not return to work in the area unless you have properly ventilated the area and be clear that ventilation is sufficient for this concentration not to occur again.

If you slip or lose your balance or fall off, release the switch bar immediately.

Do not rely solely on the safety devices of this machine.

Do not use this machine if you are tired, ill, have taken medications, narcotics or alcohol.

Do not use this machine at night, in fog or with reduced visibility that does not allow you to clearly see the work area.

Lack of rest and fatigue can cause accidents or damage.

Never leave this machine unattended.

Do not allow anyone to enter the work perimeter. This work perimeter must be 15 meters and is a dangerous area.

Clean the work area and remove all obstacles that may cause accidents. Always adjust the machine on a flat and stable surface.

Do not use accessories in this machine except those recommended by our company since its use could cause severe damage to the user, people close to the machine and the same machine.

Avoid operating with the machine when the floor is wet whenever possible. Be especially careful if you use this machine after raining since the floor will be slippery and you can slip.

It is necessary to turn off the engine when you move between different work areas.

### **7.1. HOLDING OF THE MACHINE AND GUIDANCE**

While working, always hold the machine with both hands.



### **7.2. HEIGHT ADJUSTMENT**

**⚠** Attention! Stop the machine and wait for the brush to stop before proceeding with the height adjustment. The brush needs a few moments to stop completely after turning off the engine.

To adjust the height press the adjustment lever forward or back to the desired height.

## **8. MAINTENANCE AND SERVICE**

Perform periodic inspections on the machine to ensure efficient operation of the machine. For complete maintenance we recommend that you take the machine to your technical service.



Before performing any maintenance on the machine or repair, make sure the engine is stopped and remove the spark plug pipe.

Perform all maintenance of the machine with it placed on a flat and clear surface.

**⚠** WARNING! Do not modify the machine or cutting elements. Improper use of these elements can cause SERIOUS PERSONAL DAMAGE OR DEATH.

Use only suitable spare parts for this machine in order to obtain adequate machine performance. This spare part can be found at the official distributors of the machine. The use of other spare parts can cause risks, damage to the user, to the people around and to the machine.

Do not adjust the carburetor. If necessary, take your machine to technical service. Carburetor adjustment is complicated and should only be done by the technical service. A

Incorrect adjustment of the carburetor can cause damage to the engine and will be grounds for voiding the warranty.

**⚠** The removal of safety devices, improper maintenance, replacement of items with non-original spare parts can cause bodily injury.

### **8.1. MAINTENANCE AND CARE AFTER USE**

Perform the following maintenance and care operations when you finish working with the machine to ensure the proper functioning of this machine on future occasions.

#### **8.1.2. CLEANING**

Keep the machine clean, especially the area of the fuel tank and the areas near the air filter.

Other areas:

Clean the rest of the machine with a cloth dampened

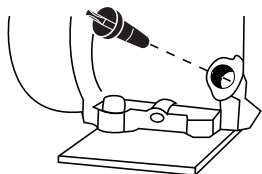


with water. Never use gasoline, solvents, detergents, water or any other liquid.

### 8.1.3. OIL LEVEL REVIEW

Place the machine on a flat, horizontal and clear surface.

Unscrew the oil filler cap.



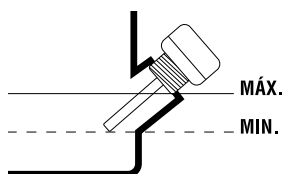
Clean the oil plug rod with a cloth.

Insert the dipstick and screw the oil cap.

Unscrew the cap again and check the mark that the oil has left on the dipstick. The signal left by the oil must be between the minimum and maximum marks.

If the mark is below the minimum add a little more oil and check again.

If the mark is above the maximum you will have to remove oil from the crankcase. To do this, tilt the machine and let some oil out (put a container on the end of the tube to prevent oil from spilling through the machine or the ground).



## 8.2. PERIODIC MAINTENANCE

Always use proper replacement in order to obtain adequate product performance and avoid damage and risks to the machine and the user. Spare parts must

be purchased at the distributor's technical service.

The use of unofficial spare parts can cause risks of accident, personal injury to the user and breakage of the machine.

Carry out the maintenance with the frequency indicated in the following table:

Operation	Check that there are no loose parts	Check the oil level	Change engine oil	Clean air filter	Check spark plug
Before each use	•	•			
After the first 2 hours of use			•		
After the first 5 hours of use			•		
Every 25 hours of use			•	•	
Every 50 hours of use			•	•	•
Every 100 hours of use			•	•	
Every 300 hours of use					
First use of the season					•
After the last use of the season			•		

### 8.2.1. AIR FILTER

Dirt in the air filter will cause a reduction in machine performance.

Check and clean this item. If you notice damage or alterations in the filter replace it with a new one.

#### CLEANING THE FILTER (depending on model)


##### Cartridge filter

The cartridge air filter is protected with a second oiled foam filter.

The foam filter can be cleaned as follows:


- Remove the protective cap from the filter.
- Remove the filter.
- Clean the filter with soap water.
- Rinse the filter with plenty of clean water.
- Let the filter dry.
- Once dry, moisten it with 2 drops of oil (If you wet the filter with too much oil, the machine may not start).
- Install the filter on the machine.
- Put on the protective cap.

If cleaning the foam filter detects that the cartridge filter is very dirty, replace it with a new one.

 Note: The engine must never run without the air filter installed.

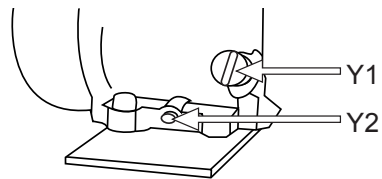
### 8.2.2. CHANGING THE ENGINE OIL

Perform the oil change only while the engine is still hot.

 **WARNING!** You must not throw old oil in a pipeline network or on the Earth. The contamination of groundwater and water tables is subject to heavy fines. There are special collection places at service stations.

If not, any municipal authority will give you the relevant information.

Note: You have two procedures at your disposition to empty the engine oil. You can drain the oil by loosening the drain screw (Y2) located at the base of the filling canal or you can use the Garland engine oil cleaner (ref.: 7199000020, not included with the machine, which can be found at your nearest Garland dealer) and suck the oil through the filling tube (Y1) of the machine. For easy implementation, cleaning and safety we recommend that you pick up the oil.

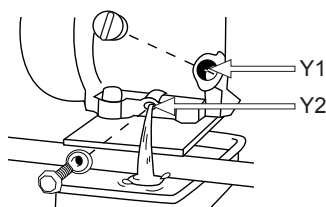


To change the oil:

- Place the machine on a flat, horizontal and uncluttered surface.

Empty the engine oil:

- If it sucks the used oil: remove the engine oil plug (Y1) and vacuum the motor oil by inserting the Garland vacuum cleaner tube (REF.: 7199000020, not included with machine) to the bottom.
- If you choose to empty the drain (Y2) through the drain plug, please note the trajectory that the oil will take into the chassis, place a large container to catch all of the oil before it spills on the ground.
- We recommend that you put a big plastic covering on the area in which you will change the oil so that oil does not fall on the ground. Once the work area is prepared, remove the filling cap (Y1) and remove the (Y2) oil drain plug and slightly tilt the machine so that the oil comes out and falls into the container.
- Once all of the oil has been drained, put the drain plug back in the machine.



- Empty the engine oil into a suitable container so that you can carry it to a proper clean point.

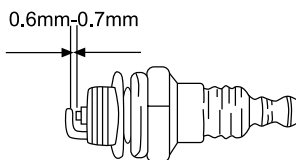
#### Filling the oil sump:

- Place the machine on a flat, horizontal and uncluttered surface.
- Unscrew the oil filler cap.
- Insert the filled 0, 6l of oil tube.
- Wait 1 minute for the oil to completely go down to the crankcase.
- Clean the dipstick from the oil with a cloth.
- Insert the rod and screw on the oil cap.
- Unscrew the plug again and check the mark left by oil on the dipstick. The mark left by the oil must be between the minimum and maximum marks.
- If the mark is below the minimum, add a little more oil and recheck.
- If the mark is above the maximum, you will have to remove oil from the crankcase. To do this, tilt the machine and let out a little oil (put a container at the end of the tube to prevent oil spilling on the machine or the ground).

#### 8.2.3. CHECKING THE SPARK PLUG

When it comes to starting a machine, the most common problems are produced by a dirty spark plug or one in poor condition. Clean and check the spark plug regularly.

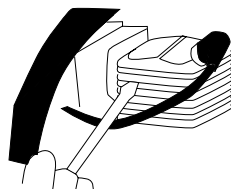
Check that the electrode gap is correct (0.6 - 0.7 mm).



#### 8.2.4. CLEANING THE CYLINDER FINS

The cylinder fins are responsible for the cooling of the engine due to its contact with the air. These fins must be clean and without any material including those that limit the flow of air.

A few dirty fins will make the motor to overheat and can be dangerous. Check the condition of the cylinder fins regularly.



## 9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

La compresión del cilindro es normal	La chispa de la bujía está bien	Causa probable	Acción correctiva
Si	Si	No hay combustible en el depósito	Reposte combustible
		El filtro de gasolina está sucio	Limpie el filtro
		Hay agua en el combustible	Reemplácelo
		La gasolina usada no es la adecuada	Cambie el combustible por uno con un octanaje adecuado
		El carburador está sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
Si	No	La pipa de la bujía no está bien conectada	Conéctela
		La bujía está sucia	Limpie la bujía
		Interruptor en posición "0"	Ponga el interruptor en posición "1"
Falta compresión	Si	La bujía está suelta	Apriétela
		El pistón y los segmentos están desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
		El cilindro está rallado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no gira		Motor gripado	Envíe su máquina al servicio técnico

Si el motor no funciona correctamente (falta de potencia, ralentí inestable, etc..) aquí tiene una serie de síntomas, sus causa probables y la solución:

<b>Síntoma</b>	<b>Causa probable</b>	<b>Acción correctiva</b>
La máquina campaneaa	Segmentos desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
	Pistón usado	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura de cigüeñal	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura en el embrague	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se calienta demasiado	Tubo de escape sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	El combustible no es adecuado	Sustituya el combustible
	Carburador sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no va redondo	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro
	Filtro de combustible sucio	Limpiar el filtro
	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se para o no aguanta el ralentí	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico

En el caso de no poder resolver el problema, lleve su máquina al servicio técnico.

Para localizar el servicio de post-venta más cercano a su ubicación contacte con el punto de venta donde compró la máquina.

## 10. TRANSPORTE

Nunca levante o transporte la máquina mientras el motor está en marcha. Apague también el motor siempre que se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor.

Si tiene que elevar la máquina compruebe en las características técnicas el peso de la máquina antes de elevarla para asegurar que es un peso que usted puede soportar.

Si va a transportar la máquina en un vehículo asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

## 11. ALMACENAMIENTO

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor. No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera...), de gas o combustibles.

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona y que sea seco, limpio y a una temperatura entre 0°C y 45°C.

Antes de almacenar la máquina siga los puntos del capítulo de mantenimiento.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse. Si el tanque de combustible tiene que ser vaciado esto debe hacerse al aire libre y siguiendo la normativa de reciclaje.

Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor, el silenciador y el tanque de gasolina limpios eliminando los restos de material cortado, aceite y grasa.

## 12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ REICLADO

Proteja el medio ambiente. Recicle el aceite usado por esta máquina llevándolo a un centro de reciclado. No vierta el aceite usado en desagües, tierra, ríos, lagos o mares.

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



## 13. CONDICIONES DE GARANTÍA

### 13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El período de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

### 13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

### 13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

**¡ATENCIÓN!** 

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y  
UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS  
LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES  
DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Juan Palacios , authorised by Glasswelt S.L , with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declares that the products brand Garland models Roll&Comb 602QG-V19 with serial number of year 2019 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is “A walk-behind powered machine which is equipped with an assembly appropriate brush the artificial grass of the lawn in gardens, parks and other similar areas.”, comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast)
- Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors
- COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) 2017/656 of 19 December 2016 laying down the administrative requirements relating to emission limits and type-approval of internal combustion engines for non-road mobile machinery in accordance with Regulation (EU) 2016/1628 of the European Parliament and of the Council

Power (kW)	4,2
Measured sound power level dB(A)	97,49
Guaranteed sound power level dB(A) (k=3)	98



Juan Palacios  
Product Manager  
Móstoles 24/5/2019







## ÍNDICE

1. Introdução	50
2. Normas e precauções de segurança	51
3. Pictogramas informativos	56
4. Símbolos na máquina	56
5. Descrição da máquina	57
6. Instruções de arranque da máquina	59
7. Utilização da máquina	63
8. Manutenção e assistência	64
9. Detecção e identificação de falhas	68
10. Transporte	70
11. Armazenamento	70
12. Informação sobre a destruição do equipamento/reciclado	70
13. Condições de garantia	71
Declaração de conformidade CE	72

### TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:GBAROLL&COMB602QGV18M0718V1

DATA PUBLICAÇÃO: 26/07/2018

DATA REVIÇÃO: 27/07/2018


## 1. INTRODUÇÃO

Obrigado por ter elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que apreciará a qualidade e prestação desta máquina, que lhe facilitará sua tarefa por um largo período de tempo. Lembre-se que esta máquina dispõe da mais ampla e experiente rede de assistência técnica da qual você pode dispor para a manutenção da sua máquina, resolução de problemas e compra de abastecimento e/ou acessórios.



**ATENÇÃO!** Leia todas as advertências de segurança e todas as instruções. A não observação de todas as advertências e instruções relacionadas com continuação pode resultar em fogo e/ou uma lesão seria. Antes de usar esta máquina leia atentamente a informação indicada neste manual sobre as técnicas corretas de segurança.

Escova de limpeza apta só para relva artificial. Esta máquina não está apta para outro tipo de trabalhos. Por exemplo: não utilize esta máquina em relvas natural, pisos de alcatrão, cimento e outros materiais, carpetes, lonas, etc. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.


 Guarde todas as advertências e todas as instruções para uma referência futura. Se vender esta máquina no futuro recorde-se de entregar este manual ao novo proprietário.

A expressão “máquina” significa que a mesma se encontra ligada à rede elétrica.

A expressão “interruptor na posição aberto” significa que o interruptor está desligado e “Interruptor na posição fechado” significa que o interruptor está ligado.

Recorde-se que o usuário é responsável pelos acidentes e danos causados a si mesmo, a terceiros pessoas e as coisas.


## 2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA


 Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis que podem ocorrer durante o uso desta máquina. Se se deparar com uma situação não descrita neste manual utilize o senso comum para utilizar a máquina da maneira mais segura possível, se vir que está numa situação de perigo não utilize a máquina.

### 2.1. USUÁRIOS


Esta máquina foi desenhada para ser manipulada por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções.

 **ATENÇÃO:** Não permita que pessoas menores de idade utilizem esta máquina.

 **ATENÇÃO:** Não permita que pessoas que não entendam estas instruções utilizem esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarize-se com a mesma assegurando-se que conhece perfeitamente

onde estão todos os controles, os dispositivos de segurança e a maneira como deve utilizar. Se você é um usuário inexperiente, recomendamos que execute um teste prévio realizando trabalhos simples e se possível junto de uma pessoa com experiência.

 **ATENÇÃO:** Só empreste esta máquina a pessoas que estão familiarizadas com este tipo de máquina e sabe como utiliza-la. Empréstimo a máquina sempre com o manual de instruções para que o usuário o leia por completo e o entenda. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não entendidos.

### 2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Esteja alerta, veja o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a utilizar a máquina.

Evitar a inalação de gases de escape. Esta máquina expel gases de escape perigosos como monóxido de carbono que pode causar tonturas, desmaios ou mesmo morte.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob efeito de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração enquanto maneja esta máquina pode causar um dano sério.

Nunca utilize esta máquina sem os elementos de segurança.

Não modifique os controles da máquina.



Retire todas as chaves ou ferramentas de mão da máquina e da zona de trabalho antes de por a máquina a trabalhar. Uma chave ou ferramenta deixada ao pé da máquina quando esta está em funcionamento pode projetar a chave ou ferramenta causando danos pessoais. jogada por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

**Não se exceda. Mantenha os pés bem assentes na terra e conserve o equilíbrio a todo momento.**

Esteja atento quando caminhar por ravinas ou erva artificial molhada. Tenha especial cuidado quando muda de direção em uma ravina.

Vista-se adequadamente. Não utilize esta máquina descalço ou com sandálias. Utilize sempre calçado resistente e calças largas.

Não meta as mãos nem os pés debaixo da máquina. Mantenha todas as partes do corpo afastadas das lâminas quando a máquina está em funcionamento. Antes de ligar a máquina, assegure-se de que a lâmina não está em contato com nenhum objeto.

Segure a máquina com ambas as mãos no guiador e esteja sempre com o corpo atrás dela quando está a trabalhar.

Mantenha todas as partes do corpo longe das peças móveis quando a máquina está em funcionamento. Antes de ligar a máquina, assegure-se de que a lâmina não está em contacto com nenhum objeto. Um momento de descuido durante o funcionamento as lâminas da máquina podem estragar o seu vestido ou outra peça de roupa.

Se o motor da máquina vibrar anormalmente inspecione a máquina, procure a causa e repare-a. Se não encontra a razão leve a máquina ao seu serviço técnico.





Não toque no escape da máquina com o motor ligado ou depois de sua parada. A fuga desta máquina é aquecida durante o funcionamento da máquina atingindo altas temperaturas durante a operação e até de alguns minutos de desligamento do motor.

Certifique-se que a máquina está desligada quando for executar a limpeza dos resíduos no material.


Não deixe a máquina sem vigilância e em funcionamento. Tem-se que deixar a máquina sem vigilância desligue o motor, espere a que se pare a ferramenta de corte e e desligue o cabo da vela de ignição.

Mantenha a máquina fora do alcance das crianças.

 O ruído desta máquina pode prejudicar sua audição. Use protetores auriculares. Trabalhar-se regularmente com esta máquina deve visitar regularmente o médico para verificar a sua audição.

 Atenção: Ao trabalhar com proteção de audição deve ter mais cuidadoso com as pistas visuais porque a audição será mais fraca.

## 2.2.1. VIBRAÇÕES

 O uso prolongado da máquina expõe o usuário a vibrações que podem causar a doença de “dedos brancos” (fenômeno de Raynaud). Esta doença reduz a sensação de toque das mãos e da capacidade de regular a temperatura, criando uma insensibilidade nos dedos e uma sensação de queimação. Ela pode causar problemas nervosos e de circulação e até mesmo necrose da mão.

Altos níveis de vibração e longos períodos de exposição são os fatores que contribuem para a doença dos dedos brancos. Para reduzir o risco de doença dedo branco precisa considerar estas recomendações:

- Use sempre luvas
- Assegure-se de ter sempre as mãos quentes
- Faça pausas frequentes.
- Segure firmemente a máquina sempre pelas alças.

Se sentir algum dos sintomas da doença do “dedo branco” consulte o seu médico imediatamente.

### 2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO



Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira.



Nunca coloque a máquina em locais fechados, como quartos ou garagens. Esta máquina expelle os gases de escape perigosos que se acumulam no ar fazendo com que seja tóxico e perigoso para a saúde das pessoas, animais e plantas que estão dentro da área.



Nunca arranque ou funcione o motor no interior de uma sala ou edifício fechado. Os fumos do escape contêm um perigo de monóxido de carbono. Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço de trabalho tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área de trabalhar a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.



Zona compreendida num radio de 15m ao redor da máquina deve ser considerada como zona de risco onde ninguém deveria entrar enquanto o equipamento estiver em funcionamento e, quando necessário, deverão ser utilizadas cordas e sinais de advertência ao redor da zona de trabalho.



Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desorganizadas e escuras podem provocar acidentes.

Inspecione a área de trabalho e remova todas as pedras, madeiras, cabos e objetos estranhos.

Não use esta máquina à noite, com neblina ou com baixa visibilidade, você não pode ver claramente a área de trabalho.

### 2.4. SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS



**IMPORTANTE:** O combustível e óleo são altamente inflamáveis. Se o óleo, o combustível, ou máquina se inflamam apague o fogo com um extintor de pó químico seco.

O combustível e o óleo são perigosos, evite o contacto da gasolina ou do óleo com a pele e os olhos. Não inalar ou engolir. Se o óleo ou combustível forem ingeridos dirija-se rapidamente o seu médico. Entrese em contacto com o óleo ou combustível limpe com abundante água e sabão o mais rapidamente possível, se após sente os olhos e a pele irritados consulte um médico imediatamente.



Não adicione combustível numa sala fechada ou zona pouco ventilada, ou perto de chamas nuas. Os fumos da gasolina e óleo contêm substâncias químicas perigosas. Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.



Gasolina e óleo são extremamente inflamável e explosiva sob certas condições.

Não fume perto de chamas, faíscas ou fontes de calor à máquina. Não fume ao transporte de combustível, quando recarga ou quando se trabalha.

Não reabastecer combustível em lugares onde há a presença de chamas, faíscas ou fontes de calor intenso.

Preencha o depósito sempre em lugares ventilados e com o motor desligado. Não se exceda reabastecendo o combustível para tente encher o tanque de combustível em excesso. Em caso de fuga de combustível certificar-se de que eliminar esses vazamentos completamente antes de começar, não tente ligar o motor, mas afastar a máquina da área de derrame e evitar qualquer fonte de ignição até que os vapores de gasolina se dissipado.

Durante o preenchimento do combustível assegure-se de parar o motor e confirme que ele arrefeceu. Nunca ateste quando o motor estiver a funcionar ou quente.

Não adicione combustível numa sala fechada ou zona pouco ventilada, ou perto de chamas nuas.


Nunca retire a tampa do tanque de combustível enquanto o motor está em funcionamento ou quando a máquina este quente. Certifique-se a tampa do tanque está bem fechada durante o uso da máquina. Certifique-se de fechar corretamente a tampa do tanque após o reabastecimento.

Sempre armazenar o combustível e o óleo em recipientes aprovados e que cumpram as normas europeias.

Não use combustível que tenha sido armazenado por mais de dois meses. Um combustível armazenado por muito tempo vai tornar mais difícil para iniciar a máquina e produzir um desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível esteve no tanque da

máquina mais de dois meses removê-lo da máquina e substituí-la por uma em perfeitas condições

## **2.5. UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DESTA MÁQUINA**

 Escova só para relva artificial. Não use a máquina para outras finalidades não previstas. Por exemplo: não use esta escova máquina na relva natural, pisos de alcatrão, cimento ou outros materiais, tapetes, toldos, etc. A utilização deste equipamento para as operações que não sejam as previstas pode causar situações perigosas.

Use esta máquina, acessórios, utensílios, etc. em conformidade com as instruções e de forma pretendida, tendo em conta as condições do trabalho a desenvolver. O uso desta máquina para aplicações diferentes das previstas poderá causar situações de perigo.

Verifique se todos os elementos de seguridade estão instalados e em boas condições.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não será de forma alguma responsável por quaisquer danos causados pelo uso indevido ou incorreto desta máquina.

Não force a máquina, use-a para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito vai permitir com que o trabalho fique perfeito e mais seguro.

Não corra com a máquina. Caminhe com a velocidade adequada permitindo com que a máquina faça o seu trabalho.

Não utilize o equipamento se a chave não mudar entre “fechado” e “aberto”. Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

Mantenha esta máquina. Verifique se as partes móveis e acessórios não estão partidas ou em más condições e que possam afetar a operação deste equipamento. Verifique se a máquina não está danificada antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por má conservação da máquina.

Mantenha os punhos secos e a máquina limpa. Se as alças estiverem oleosas ou com gordura podem escorregar e provocar o descontrolo da máquina.



Apague a máquina, desconectar a vela de ignição e verifique se a ferramenta de corte está parada antes de fazer ajustes, reabastecimento de combustível, trocar acessórios, limpeza, transporte ou armazenamento de máquina. Tais medidas preventivas reduzem o risco ligar a máquina acidentalmente.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a máquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

Desligue o motor sempre que deixar o máquina.

Reduza a velocidade do motor quando for a desligá-lo, se o motor estiver equipado com uma válvula de combustível, corte o combustível quando o motor pare.

Não incline a máquina com o motor a trabalhar.

## **2.6. SERVIÇO**

Por favor, faça uma revisão periódica à sua máquina num serviço de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas. Isto irá assegurar que a segurança da máquina elétrica seja mantida.

## **2.7. FATORES DE RISCO RESIDUAL**

Mesmo quando utiliza esta máquina não é possível eliminar todos os fatores de risco.

Os seguintes riscos podem surgir em conexão com a construção e projeto da ferramenta:

Atenção! Esta máquina produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode, em algumas circunstâncias interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou até mesmo fatais, as pessoas com implantes devem consultar o seu médico ou o fabricante antes de operar esta máquina.

### 3. PICTOGRAMAS INFORMATIVOS

Os ícones nos rótulos de advertências estão no equipamento e /ou no manual de instruções onde indicam as informações necessárias para a operação desta máquina.



¡Atenção perigo!



Ler atentamente este manual antes de por a máquina a trabalhar.



¡Atenção! Risco de projeção de materiais. Tenha cuidado para não projetar materiais para as pessoas que estejam próxima.



Mantenha as pessoas longe da área de trabalho.



Utilize sempre óculos de proteção, viseira e protetores auditivos.



¡Risco de lesões! Retire todas as chaves ou ferramentas de mão da máquina e da zona de trabalho, antes de começar a trabalhar.



¡Atenção! Depois de desligar o motor escova precisão de uns minutos para pararem.



Elimine o aparelho de forma ecológica. Não despeje em contentores de uso doméstico.



Proteção classe II.

IPX4

Grau de proteção.



Cumpre com as normas da CE.



Nível de potência sonora garantido Lwa, XX dB(A).



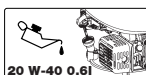
Rolo giratório em operação. Mantenha as mãos e os pés longe. Perigo de lesões.



Advertência! Antes de realizar qualquer manutenção na máquina ou reparação assegure-se de que o motor está parado e retire a tubulação da vela de ignição.



Comprove o óleo e a gasolina antes de arrancar com a máquina.



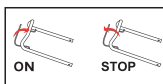
Comprove sempre o nível de óleo do cárter antes de começar. Capacidade: 0,6 litros. Óleo multigrado 20W-40.



Atenção: Superfície quente.

### 4. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

A fim de garantir um uso e manutenção seguro desta máquina, existem os seguintes símbolos na máquina.



Posições barra interruptor



Movimento da alavanca de ajuste de altura para subir ou baixar a altura da escova



## 5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

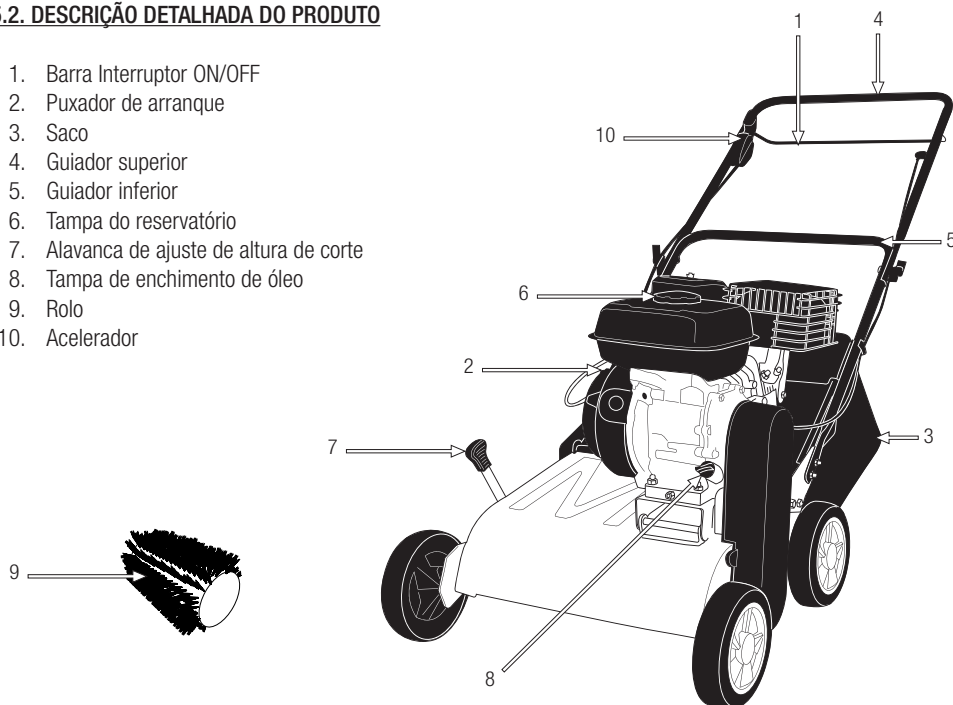
### 5.1. CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

⚠ Escova de limpeza apta só para relva artificial. Não utilize esta máquina para outros fins não previstos. Por exemplo: não utilize esta máquina em relva natural, piso de alcatrão, cimento ou outros materiais, carpetes, lonas, etc. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas. Utilize esta máquina no exterior, em ambientes secos e temperaturas entre 5°C e 45°C.

O fabricante não será em nenhum caso responsável por danos provocados por um uso indevido ou incorreto de esta máquina.

### 5.2. DESCRIÇÃO DETALHADA DO PRODUTO

1. Barra Interruptor ON/OFF
2. Puxador de arranque
3. Saco
4. Guiador superior
5. Guiador inferior
6. Tampa do reservatório
7. Alavanca de ajuste de altura de corte
8. Tampa de enchimento de óleo
9. Rolo
10. Acelerador



As imagens e desenhos representados neste manual são orientativas e podem não corresponder com produto real.

**5.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

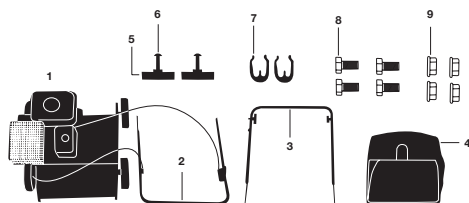
Descrição	Varredora
Marca	Garland
Modelo	Roll&Comb 602 QG-V19
Motor	4 tempos
Cilindrada (cm <sup>3</sup> )	212
Potência (W)	4.200
Revoluções máximas (min-1)	3.600
Largura de trabalho (mm)	400
Altura mínima (mm)	-5
Altura máxima (mm)	15
Capacidade do saco (l)	45
Nível de pressão sonora medida LpA dB(A)	81,5
Nível de potência acústica medido dB (A)	97,49
Nível de potência sonora garantida LwAdB(A)	98
Nível de vibrações (m/s <sup>2</sup> )	6,74
Peso (kg)	32

As características técnicas podem ser modificadas sem aviso prévio.

## 6. INSTRUÇÕES DE ARRANQUE DA MÁQUINA

### 6.1. DESEMBALAGEM E LISTA DE MATERIAS

Dentro da caixa irá encontrar os seguintes acessórios da máquina:



1. Máquina x1
2. Guiador inferior x1
3. Guiador superior x1
4. Recolhedor x1
5. Traça do guiador x2
6. Parafuso do guiador x2
7. Clip x2
8. Parafuso do guiador da máquina x4
9. Porca do guiador da máquina x4

Retire cuidadosamente todos os acessórios dentro da caixa e certifique-se que todos eles estão de acordo com a lista.

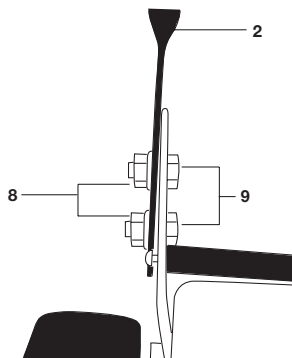
Inspeccione o produto com cuidado para garantir que não existem elementos danificados.

Se encontrar peças danificadas ou falta delas não use a máquina. O uso da máquina com falta ou acessórios danificados pode causar ferimentos graves.

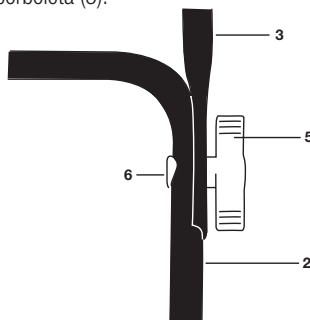
### 6.2. MONTAJEM DO GUIADOR

O guiador desta máquina vem desmontado de fábrica. Para montar o guiador:

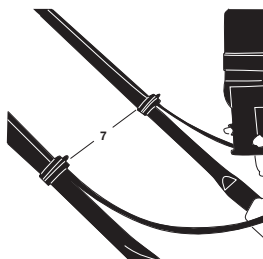
1. Coloque a máquina numa superfície plana.
2. Coloque o manípulo inferior (2) na máquina (1) segurando-o com os parafusos (8) e porcas (9).



3. Coloque o manípulo superior (3) o manípulo inferior em (2) Utilizando os parafusos (6) e as porcas borboleta (5).

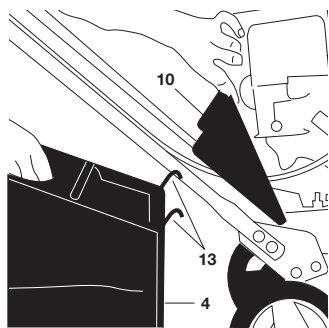


4. Coloque os clips (7) segurando os cabos.



### 6.3. INSTALAR O SACO DE RECOLHA

Inserir o saco de recolha (4) na máquina de encaixe os ganchos (13). Para fazer isto segure o saco pela pega com a mão direita, levante a aba de segurança (10) com a mão esquerda, tanto quanto possível e encaixe o saco.



### 6.3. COMBUSTÍVEL



**IMPORTANTE:** O combustível e óleo são altamente inflamáveis. Se o óleo, o combustível, ou máquina se inflamam apague o fogo com um extintor de pó químico seco.



Gasolina e óleo são extremamente inflamáveis e explosivos sob certas condições. Não fume perto de chamas, faíscas ou fontes de calor à máquina.

Utilize gasolina sem chumbo fresca.

Não use combustível que tenha sido armazenado por mais de dois meses. Um combustível armazenado por muito tempo vai tornar mais difícil para iniciar a máquina e produzir um desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível esteve no tanque da máquina mais de dois meses removê-lo da máquina e substituí-la por uma em perfeitas condições.

#### 6.3.1. ATESTAR O DEPÓSITO

1. Selecionar um solo desimpedido para atestar o depósito.
2. Retire o tampão do depósito de combustível e deite combustível.
3. Aperte o tampão do depósito de combustível e limpe qualquer combustível que se tenha derramado em redor da unidade.

#### AVISOS:

Pare sempre o motor antes de encher o depósito.

Nunca arranque ou funcione o motor no interior de uma sala ou edifício fechado. Os fumos do escape contêm um perigoso de monóxido de carbono. Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço de trabalho tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área de trabalhar a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.

Não reabastecer combustível em lugares onde há a presença de chamas, faíscas ou fontes de calor intenso. Preencha o depósito sempre em lugares ventilados e com o motor desligado. Não se exceda reabastecendo o combustível para tente encher o tanque de combustível em excesso. Em caso de fuga de combustível certificar-se de que eliminar esses vazamentos completamente antes de começar, não tente ligar o motor, mas afastar a máquina da área de derrame e evitar qualquer fonte de ignição até que os vapores de gasolina se dissipado.

Afaste-se pelo menos 3 m do ponto onde atestou o depósito antes de fazer o arranque do motor.

Durante o preenchimento do combustível assegure-se de parar o motor e confirme que ele arrefeceu. Nunca

ateste quando o motor estiver a funcionar ou quente. Não utilize combustíveis com etanol ou metanol já que farão com o motor deixe de funcionar.

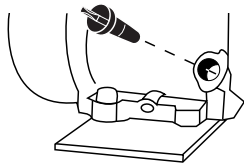
### 6.3.2. ÓLEO DE MOTOR

O motor da máquina é fornecido sem óleo, por razões de transporte. Antes de iniciar o motor pela primeira vez tem que colocar óleo no motor.

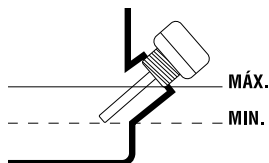
Este motor usa óleo de qualidade para viscosidade 4-stroke, 20w-40. A capacidade do cárter do motor é de 0,6 L.

Enchimento do depósito de óleo:

- Coloque a máquina sobre uma superfície plana, horizontal e limpa.
- Desenrosque a tampa de enchimento do depósito do óleo.



- Inserir a vareta pelo tubo de encher 0,6 l de óleo.
- Aguarde 1 minuto até que o óleo baixe completamente ao cárter do motor.
- Limpa a vareta do óleo com um pano.
- Introduza a vareta e fixe a tampa do óleo.
- Desenrosque a tampa novamente e verifique a marca que deixou o óleo na haste. O sinal deixado pelo óleo deve estar entre o mínimo e máximo.
- Se a marca estiver abaixo do mínimo adicionar um pouco mais de óleo e verifique novamente.



- Se a marca é sobre o máximo será necessário remover o óleo do cárter. Para tal incline o cortador de lado, para que o filtro de ar esteja virado para cima e deixe sair um pouco de óleo (coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo se derrame na máquina ou no chão)

## 6.4. INICIAR A MÁQUINA

### 6.4.1. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DE INICIAR

Não utilize a unidade se ela estiver danificada ou mal ajustada.

Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina ou para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de.

Verificar:

- Inspeccione toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos.
- Que as partes móveis da máquina não estão em contato com nenhum objeto.
- Que o guarda está corretamente ligado à máquina.
- Verifique se não há fugas de combustível.
- Nível de óleo do cárter.
- Verificar se o filtro de ar está sujo.
- Repare ou substitua, conforme necessário, antes de utilizar a máquina.

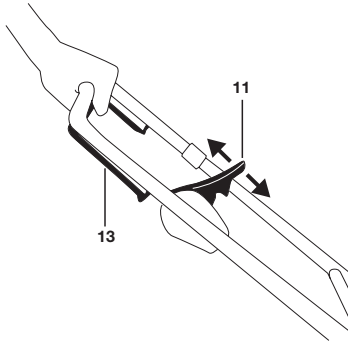
Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa. Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

### 6.4.2. ARRANQUE

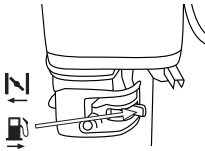
Ligue o motor com cuidado de acordo com as instruções.

### 6.4.2.1. ARRANQUE A FRIO DO MOTOR

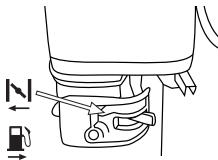
1. Coloque a máquina sobre uma superfície plana e estável, para arrancar.
2. Conecte a barra do interruptor (13) ao guiador



3. Toque em lugar do combustível em posição aberta.




4. Mova a alavanca do estrangulador de ar para a posição de fechado .




5. Coloque o acelerador (11) na posição intermediária.
6. Colocado após a máquina, conforme mostrado na figura y puxar o cordão de arranque até o motor arranque.




7. Se a máquina arranca e não se para vá mudando a alavanca de ar pouco a pouco até a posição ar aberto  (posição normal de trabalho).
8. Ajuste a velocidade correta do motor com a alavanca do acelerador.
9. Deixe o motor aquecer alguns minutos antes de utilizar.

### 6.4.2.2. ARRANQUE O QUENTE DO MOTOR


1. Coloque a máquina sobre uma superfície plana e estável, para arrancar.
2. Toque em lugar do combustível em posição aberta.
3. Coloque a alavanca de ar na posição aberto  (posição normal de trabalho).
4. Colocado após a máquina, conforme mostrado na figura y puxar o cordão de arranque até o motor arranque.
5. Ajuste a velocidade correta do motor com a alavanca do acelerador.

### 6.4.2.3. PARADA O MOTOR


1. Coloque a alavanca do acelerador nas posições as revoluções mínimas  e deixe o motor trabalhar durante meio minuto.
2. Coloque interruptor na posição "OFF" (parada).
3. Feche a torneira de combustível.

### 6.4.3. PONTOS DE VERIFICAÇÃO DEPOIS DE PARTIDA

É importante prestar atenção nas possíveis peças de reposição e na temperatura da máquina. Se você detecta qualquer anomalia na máquina pare imediatamente e verifique-a com cuidado. Em caso de qualquer defeito ou problema leve a máquina ao serviço técnico para permitir seja reparada. Em nenhum caso continue a usar a máquina se a operação não lhe parece adequada.

 Não usar a máquina se está danificada ou incorretamente regulamentada.

## 7. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

 Utilize esta máquina só para o que ela foi desenhada. A utilização desta máquina para qualquer outro uso é perigoso e pode provocar danos ao usuário e/ou à máquina.

Não meta as mãos nem os pés debaixo da máquina. Mantenha todas as partes do corpo longe do rolo quando a máquina está a trabalhar. Antes de por a máquina a trabalhar verifique que o rolo não está em contato com nenhum objeto.



Nunca arranque ou funcione o motor no interior de uma sala ou edifício fechado. Os fumos do escape contêm um perigoso de monóxido de carbono. Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço de trabalho tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área de trabalhar a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.

Se você escorregar, perder o equilíbrio ou cair, liberte imediatamente a barra do interruptor.

Não confie apenas na segurança da máquina.

Não utilize a máquina se estiver cansado, doente, tomado medicamento, estupefacientes ou álcool.

Não utilize esta máquina durante a noite, com neblina ou com pouca visibilidade que não possa ver claramente a área de trabalho. A falta de descanso e a fadiga podem causar acidentes ou danos.

Nunca deixe a máquina sem vigilância.

Não permita que ninguém esteja no perímetro de trabalho. Este perímetro é de 15 metros e é uma área perigosa. Limpe sempre a área de trabalho e remova todos os obstáculos que possam provocar acidentes.

Regule sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.

Não utilize acessórios na máquina que não sejam recomendados pela nossa empresa. A sua utilização pode provocar danos graves ao usuário, a pessoas próximas da máquina e também à própria máquina.

Evite operar a máquina quando o solo está húmido. Tome especial cuidado ao utilizar a máquina depois de ter estado a chover, pois o solo está molhado e você pode escorregar.

Desligue a máquina quando se deslocar para diferentes zonas de trabalho.

### 7.1. SEGURANÇA DA MÁQUINA E ORIENTAÇÃO

Enquanto trabalha segure sempre a máquina com ambas as mãos.



## 7.2. AJUSTE DA ALTURA

⚠️ **Atenção!** Pare a máquina e espere que o rolo pare antes de proceder ao ajuste da altura. O rolo necessita de uns instantes para parar depois da máquina desligada.

Para ajustar a altura de corte pressione a alavanca regulação para frente e para atrás até alcançar a altura desejada.

## 8. MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA

Faça inspeções periódicas para assegurar um funcionamento seguro e eficiente. Para uma inspeção completa da sua máquina, contate o seu agente.



Antes de realizar qualquer manutenção na máquina ou reparação assegure-se de que o motor está parado e retire a tubulação da vela de ignição. Efetue todas as manutenções da máquina com esta posta numa superfície plana e limpa.

⚠️ **ATENÇÃO:** Não modifique a máquina. Um uso inadequado destes elementos pode causar graves DANOS PESSOAIS OU A MORTE.

Sempre use peças sobressalentes adequadas para obter um desempenho adequado da máquina e para evitar danos e riscos para usuário e máquina. As peças de reposição devem ser adquiridas no serviço técnico do Distribuidor. O uso de outras peças podem causar riscos, danos ao usuário, a pessoas ao redor e a máquina.

Não ajuste o carburador. No caso de precisar leve a sua máquina ao serviço técnico. A adaptação do carburador é complicada e deve ser feita apenas pelo serviço técnico. Uma regulação incorreta do

carburador pode causar danos ao motor e será motivo de cancelamento da garantia.

⚠️ A retirada dos dispositivos de segurança, manutenção incorreta, a substituição da barra e/ ou sequência de caracteres com peças não originais podem causar lesões corporais.

### 8.1. MANUTENÇÃO APÓS O USO

Realize as seguintes operações de manutenção e cuidado quando você terminar de trabalhar com o máquina para garantir o bom funcionamento desta máquina em futuras ocasiões.

#### 8.1.2. LIMPEZA

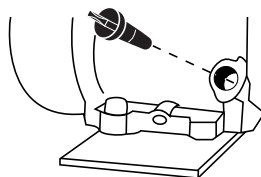
Mantenha a máquina limpa, especialmente a zona do depósito de combustível e as zonas próximas ao filtro de ar.

Outras áreas:

Limpe o resto da máquina com um pano umedecido em água. Nunca use gasolina, solventes, detergentes, água ou outro líquido.

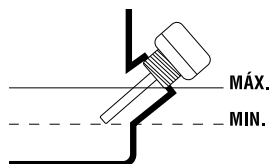
#### 8.1.4. REVISÃO DO NÍVEL DE ÓLEO DO LUGAR MOTOR

- Coloque a máquina sobre uma superfície plana, limpa e horizontal.
- Desenrosque a tampa de enchimento de óleo.
- Limpar a vareta de óleo com um pano.





- Insira a haste e o parafuso da tampa do óleo.
- Desenrosque a tampa novamente e verifique a marca que deixou o óleo na haste. Sinal deixado pelo óleo deve estar entre o mínimo e máximo.



- Se a marca estiver abaixo do mínimo adicionar um pouco mais de óleo e verifique novamente.

em distribuidores oficiais da máquina. Usar outras peças de reposição podem por causar danos ao usuário, aos que estejam perto e a máquina.

Faça a manutenção seguinte com a frequência especificada na tabela a seguir:

#### 8.1.1. LIMPEZA DO FILTRO DE AR (dependendo do modelo)

O filtro de ar, se entupido, reduzirá o desempenho do motor. Verifique e limpe o elemento. Se o elemento estiver deformado ou danificado, substitua-o por um novo.

Operação	Antes de cada utilização	Depois de 2 primeiras horas de utilização	Cada 25 horas de uso	Cada 50 horas de uso	Cada 100 horas de uso	Cada 300 horas de uso	Primeiro uso da temporada	Tras o último uso da temporada
Verificar que não existem peças soltas	•							
Verificar o estado da fresa	•							
Verifique o nível de óleo	•							
Mudar o óleo do motor		•	•	•	•			•
Filtro de ar limpo			•	•	•			
Verificar a vela de ignição				•			•	

- Se a marca é sobre o máximo será necessário remover o óleo do cárter. Esta dica o cortador de lado, para que o filtro de ar esteja virada para cima e deixar sair um pouco de óleo (coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo derramar da máquina ou do solo).

## 8.2. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Use apenas reposição adequada para esta máquina para obter um desempenho adequado da máquina. Essas peças de substituição podem ser encontradas

### Filtro de cartucho

Este filtro de ar da máquina é de cartucho e esta protegido com um filtro de espuma oleada a segundo. O filtro de espuma pode ser limpo da seguinte forma:

- Remova a capa protetora do filtro.
- Remova a filtro.
- Limpe o filtro com água e sabão.
- Enxaguar com muita água filtro limpa.
- Seco o filtro.
- Depois de seco, umedecê-la com 2 gotas de óleo (se você umedecer o filtro com muito óleo a

máquina não pode arrancar).

- Instale o filtro na máquina.
- Coloque a tampa protetora

Se para limpar a espuma filtro detecta que o filtro de cartucho esta muito sujo, substitua por um novo.

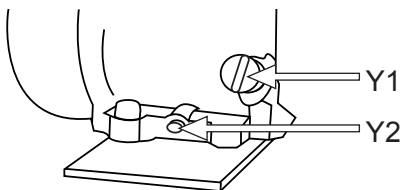
**⚠ Nota:** O motor nunca deve funcionar sem o filtro de ar instalado.

### 8.2.2. MUDANÇA DE ÓLEO

Faça a muda de óleo somente com o motor ainda quente por seu funcionamento.

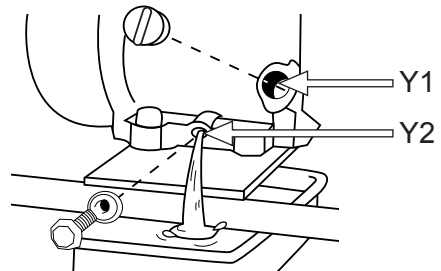
**⚠ ATENÇÃO!** Não deverá descartar o óleo velho para os esgotos meme para a terra. A contaminação das águas subterrâneas e dos esgotos esta sujeito a penalizações (multas) muito grandes. Em estações de serviço ha pontos de coleta especial. Se não, qualquer autoridade municipal lhe dará informações relevantes.

Nota: você tem dois procedimentos para esvaziar o óleo do motor. Você pode esvaziar o óleo simplesmente desapertando o parafuso de dreno localizado na base do tubo de enchimento ou você pode usar o óleo de motor de Garland limpador (ref: 7199000020, não acompanha a máquina, que pode ser encontrada no seu revendedor mais próximo de Garland) e sugar a máquina de enchimento do tubo de óleo. Para facilidade de aplicação, limpeza e segurança que recomendamos vácuo óleo.



Trocar óleo:

- Colocar a máquina em uma superfície plana, horizontal e limpa.
- Esvazie o óleo usado do motor:
  - a) Se suga o óleo usado: Remova do motor óleo filler cap e vácuo motor óleo preenchimento tubo através da introdução de tubo de vácuo do óleo Garland (ref: 7199000020, não acompanha a máquina) até o fundo.
  - b) Se você optar por esvaziar o bujão de drenagem tenha em conta a viagem que fará com que o óleo ao cair no chassi do cortador de grama para colocar em um recipiente grande que contém todo o óleo antes de cair no chão. Recomendamos que você coloque um plástico grande cobrindo a área que vai realizar a mudança de óleo para evitar que o óleo não cair no chão onde não se destina a rota do petróleo. Uma vez preparada a área de trabalho, retire o bujão de drenagem de óleo e incline o cortador de grama um pouco para que o óleo sai e cair dentro do recipiente.



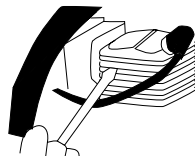
- Despeje o óleo de motor em um recipiente adequado para ser capaz de levá-la a ponto de limpo.

Enchimento do deposito de óleo :

- Colocar a máquina em uma superfície plana, horizontal e limpa.
- Desapertar a tampa de enchimento de óleo.
- Insira o tubo de enchimento 0, 6L do óleo.

- Aguarde 1 minuto para óleo inferior completamente no cárter do motor.
- Limpar a vareta de óleo com um pano.
- Insira a haste e o parafuso da tampa do óleo.
- Desenrosque a tampa novamente e verifique a marca que deixou o óleo na haste. Sinal deixado pelo óleo deve estar entre o mínimo e máximo.
- Se a marca estiver abaixo do mínimo adicionar um pouco mais de óleo e verifique novamente.
- Se a marca é sobre o máximo será necessário remover o óleo do cárter. Esta dica o cortador de lado, para que o filtro de ar esteja virada para cima e deixar sair um pouco de óleo (coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo derramar da máquina ou do solo).

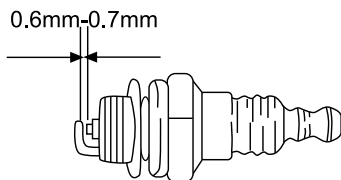
gripar. Verifique e limpe periodicamente as lammas do cilindro.



### 8.2.3. VERIFICAÇÃO DA BUGIA

Os problemas mais comuns ao iniciar uma máquina são produzidos por uma bugia suja ou em mal estado. Limpe a bugia e verifique regularmente.

Verifique se a distância correta entre os eletrodos (0,6 - 0,7 mm).



### 8.2.4. LIMPEZA DAS LAMAS DO CILINDRO

As lammas do cilindro são as encarregadas da refrigeração do pistão e do cilindro, graças ao seu contacto com o ar. As lammas têm de estar sempre limpas, sem matarias que evitem o seu contacto com o ar. Umhas lammas sujas produzirão um sobreaquecimento do motor que pode acabar por

## 9. DETEÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Em função dos sintomas que observe pode detetar-se a provável causa e solucionar o problema:

A compressão do cilindro é normal	A faísca da vela de ignição é fina	Causa provável	Solução
Si	Si	Não há combustível no depósito	Adicionar combustível ao depósito
		Filtro de combustível entupido	Limpar o filtro de combustível
		Há água no combustível	Substituir combustível
		Combustível usado não é adequado	Substituir o combustível
		O carburador está sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
Si	No	O cachimbo da bugia não está ligado	Ligue o cachimbo da bugia
		Bugia suja	Limpar bugia
		O interruptor na posição "0"	Coloque o interruptor na posição "1"
Pressão de compressão em falta	Si	Bugia frouxa	Apertar
		Êmbolo, segmento de êmbolo, atrito no cilindro	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O cilindro está rachado		Leve a sua máquina ao serviço técnico	
O motor não roda		Motor agarrado	Leve a sua máquina ao serviço técnico

No caso de o motor não funcionar em condições (falta de potência, ralenti desigual, etc.) apresentamos uma série de sintomas, a sua causa provável e a solução:

Sintoma	Causa provável	Solução
Há um batimento no motor	Segmentos desgastados	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Pistom usado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Folga no virabrequim	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	A embreagem está solto	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O motor sobre-aquece-se	Escape sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Combustível usado não é adequado	Substituir o combustível
	Carburador sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O motor não vai bem	Filtro de ar sujo	Limpe o filtro
	Filtro de combustível entupido	Limpe o filtro
	Carburador ajustado incorretamente	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O motor para e não aguenta o marcha lenta	Carburador ajustado incorretamente	Leve a sua máquina ao serviço técnico

No caso de não ser capaz de resolver o problema, leve sua máquina para o serviço técnico.

Para localizar o serviço de pós-venda mais próximo de sua localização entre em contato com o ponto de venda onde você comprou a máquina.

## 10. TRANSPORTE

Nunca pegar ou transportar a máquina, enquanto o motor está funcionando. O motor deve ser desligado também quando a máquina seja transportada entre zonas de trabalho.

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de transportá-la. Após o motor parar, o silenciador continua quente.

Para transportar a máquina baixe as rodas de transporte da máquina e apoie sobre elas. Levante ambas as mãos do guiador para que as fresas não toquem no chão e empurre a máquina para que se transporte apoiada nas rodas de transporte.

Se você tem que levantar a máquina verifique as características técnicas de peso da máquina antes de levantá-la para garantir que é um peso que você pode suportar.

Si vai levar a máquina num veículo segure-a firmemente para evitar o escorregamento ou revelar.

## 11. ARMAZENAGEM

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de transportá-la. Após o motor parar, o silenciador continua quente. Nunca coloque a máquina em qualquer lugar onde há materiais inflamáveis (erva seca, etc.), gases ou líquidos combustíveis.

Armazene a máquina sem uso num lugar longe do alcance das crianças e que não ponha em risco a nenhuma Pessoa, lugar limpo e sob uma

superfície plana e onde a faixa de temperatura de armazenamento não é inferior a 0°C nem superior a 45°C.

Sempre antes de armazenar a máquina respeitada os pontos do capítulo de manutenção.

Nunca guarde a unidade com combustível no depósito dentro de um edifício onde o vapor possa atingir uma chama ou faísca ou uma fonte de calor ou um calor extremo. Se o tanque de combustível tem de ser drenado isto deve ser feito no exterior e após a normativa de reciclagem.

Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o motor, silencioso e o tanque de combustível limpo e elimine os restos de material cortado, óleo e graxa.

## 12. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO/ RECICLAGEM DA MÁQUINA

Proteja o meio ambiente. Recicle o óleo usado pela máquina levando-o para um centro de reciclagem. Não deite o óleo usado em esgotos, solos, rios, lagos ou mares.

Desfaça-se da máquina de maneira ecológica. Não se podem deitar as máquinas com o resto do lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.



Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deite junto com o lixo doméstico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.



## 13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

### 13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) nos termos descritos abaixo é de 2 anos a partir da data de compra em peças e mão-de-obra contra defeitos de fabricação e material.

### 13.2. EXCLUSÕES

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural.
- Desvio, negligência, exploração descuidada ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso indevido, danos causados devido a manipulações por pessoas não autorizadas pela Garland ou uso de peças não originais.

### 13.3. TERRITÓRIO

- A garantia assegura a cobertura do serviço Garland em todo o território nacional.

### 13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ser devidamente preenchida com todas as informações solicitadas, e acompanhada da fatura.

#### **¡ATENÇÃO!**

PARA GARANTIR UM DESEMPENHO DE MÁXIMA SEGURANÇA, POR FAVOR LEIA ATENTAMENTE O LIVRO DE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Juan Palacios , autorizado por Glasswelt S.L. , com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declara que as máquinas marca Garland modelos Roll&Comb 602QG-V18 com números de série do ano de 2018 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é “Aparelho mecânico com operador apeado provido de um dispositivo para escovar superfícies relva artificial de jardins, parques e áreas similares”, cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- DIRETIVA 2014/30/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade eletromagnética (reformulação)
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior
- Directiva 2012/46/UE da Comissão de 6 de dezembro de 2012 que altera a Directiva 97/68/CE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes a medidas contra a emissão de poluentes gasosos e de partículas pelos motores de combustão interna a instalar em máquinas móveis não rodoviárias

Potência (kW)	2,2
Nível de potência sonora medido dB(A) (ISO 11094:1991)	96,1
Nível de potência sonora garantido dB(A) (k=3)	98



Juan Palacios  
Director de producto  
Móstoles 24/2/2018







- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. \_\_\_\_\_

TIPO DE MÁQUINA  
TYPE OF MACHINE  
TYPO DE MAQUINA  
TYPE DE MACHINE .....

MODELO  
MODEL  
MODELO  
MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE  
CUSTOMER NAME  
NOME DO CLIENTE  
NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA  
DATE OF PURCHASE  
DATA DE COMPRA  
DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN  
ADDRESS  
ENDERECO  
ADRESSÉ .....

PAIS  
COUNTRY  
PAIS  
PAYS .....

DISTRIBUIDOR  
DEALER  
REVENDEDOR  
DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO  
PRICE PAID  
PREÇO  
PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo  
Is this your first toll of this type?  
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?  
Est-ce première unité de ce genre? .....



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA  
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA  
TYPE OF MACHINE  
TYPO DE MAQUINA  
TYPE DE MACHINE .....

SEE YOUR SERVICE MANUAL  
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO  
MODEL  
MODELO  
MODÈLE .....

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS  
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A  
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA  
DATE OF PURCHASE  
DATA DE COMPRA  
DATE D'ACHAT .....

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS  
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR  
DEALER  
REVENDEDOR  
DISTRIBUTEUR .....



***GARLAND***